

DO YOU KNOW Chile?

ASTROTOURISM®

Do you know
the best skies of the world
to observe the Universe?

Antofagasta, Coquimbo and Santiago Capital zones

ASTROTOURISM - CULTURE - OBSERVATORIES | ASTROTURISMO - CULTURA - OBSERVATORIOS

Chile un laboratorio natural

Cuando combinas una variedad de territorios, con grandes desafíos naturales, obtienes Chile: punto de encuentro para astrónomos, sismólogos e innovaciones científicas.



ESO/B. Tafreshi (twanight.org)

Contents | Contenido | Conteúdos

Astrotourism | Astroturismo

- 12** Do you know the skies of Chile?
Conoces los cielos de Antofagasta? / Você conhece los cielos de Antofagasta?
- 14** Do you know San Pedro de Atacama?
Conoces San Pedro de Atacama? / Você conhece San Pedro de Atacama?
- 20** Alma Project Observatory
Observatorio Proyecto Alma / Observatorio Proyecto Alma
- 32** Do you know Elqui Valley?
Conoces Valle del Elqui? / Você conhece Valle del Elqui?
- 38** AURA Observatory
Observatorio AURA / Observatorio AURA
- 50** Do you know Santiago?
Conoces Santiago? / Você conhece Santiago?
- 56** Planetarium of Chile
Planetario Chile / Planetario Chile



Attractions | Atractivos | Atrativos

- 26** Antofagasta
- 44** Coquimbo
- 62** Santiago

Gastronomy | Gastronomía | Gastronomia

- 68** Loco
- 70** Ostiones
- 72** Cazuela
- 76** How to travel there? / Cómo llegar? / Como chegar?
- 78** Touristic Tips / Tips turísticos / Dicas turísticas



Culture | Cultura

Attractions | Atractivos | Atrativos

- 30** R.P. Gustavo Le Paige Archeology Museum
- 31** Historic Monument Pucara of Quito
- 48** Gabriel Mistral Museum of Vicuña
- 49** Museum of Limari
- 66** Universe Tunnel, Mirador Interactive Museum
- 67** National Museum of Natural History



From The Editor | Editorial



Gabriel Becerra Ruiz, Executive Director
Do you know Chile? Souvenir Magazine

Executive Director:

Gabriel Becerra

Magazine's Commercial Manager:

Gabec Agencia

Executive Producer:

Lizandro Lapunzina

Graphic Design:

Gabec Agencia

English Translation:

Claudia Espinoza

Photographs / Pictures:

Gabriel Becerra

Who collaborated:

Catalina Lemus (Redaction)

Mabel Oackley (Portuguese Translation)

Subscribe / Suscribete:

info.dykchile@gmail.com or online
/en línea: **www.doyouknowchile.cl**

Advertisement / Publicidad:

+56 9 9578 6356

comercial.dykchile@gmail.com

Contributions, Questions, Suggestions:

Aportes, Preguntas, Sugerencias:

info.dykchile@gmail.com

No part of this magazine may be reproduced without written permission from Editorial Do you know Chile?.

Queda prohibida la reproducción de cualquier parte de la revista sin previa autorización de Editorial Do you know Chile?.

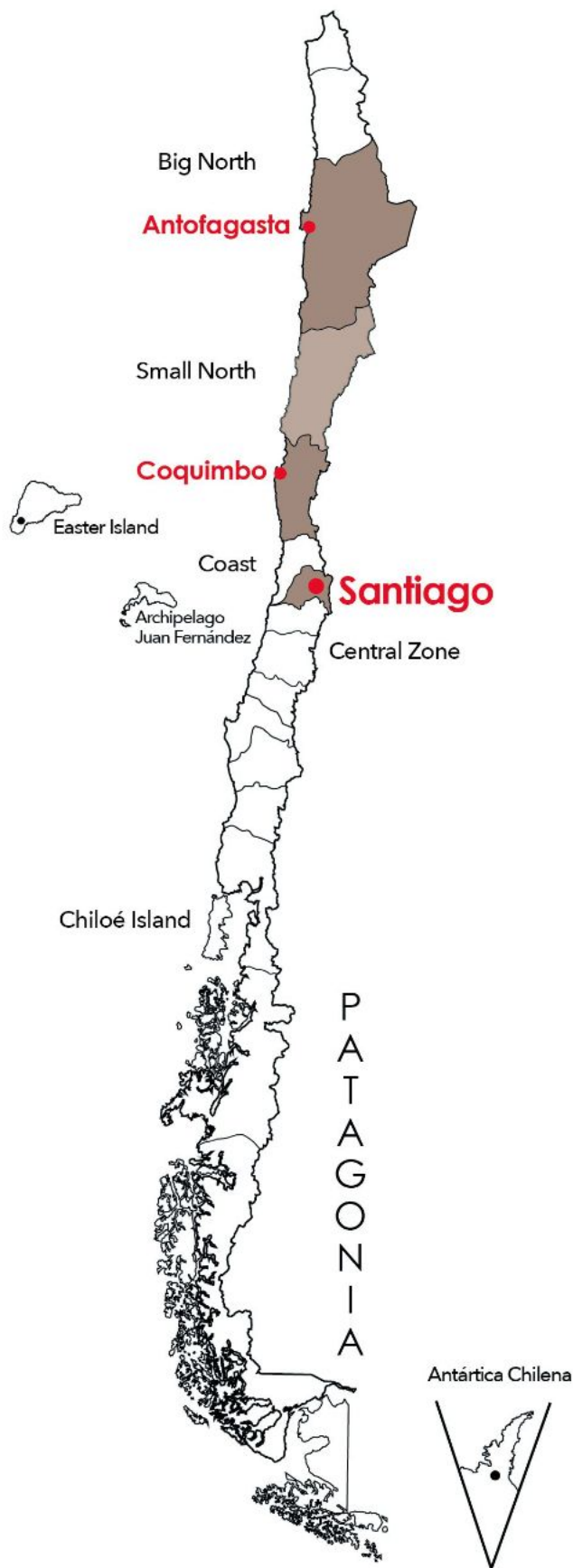
© Editorial Do you know Chile?

Cover page Astrotourism

Fotografía Hernan Stockebrand

Mamalluca Observatory





Observatories Antofagasta Region

Observatorio ALMA (Llano de Chajnantor, Desierto de Atacama)
 Observatorio APEX (Llano de Chajnantor, Desierto de Atacama)
 Observatorio E-ELT (Cerro Armazones, Desierto de Atacama)
 Observatorio Paranal (Cerro Paranal, Comuna de Taltal)
 Observatorio Cerro Armazones (Sierra Vicuña Mackenna)



Observatories Atacama Region

Observatorio Las Campanas (Vallenar)



Observatories Coquimbo Region

Observatorio Cancana (Cochiguáz, Paihuano, Valle del Elqui)
 Observatorio Cerro Mayu (La Serena)
 Observatorio Cielo Sur (Paihuano, Valle del Elqui)
 Observatorio Collowara (Andacollo)
 Observatorio Cruz del Sur (Combarbalá)
 Observatorio Del Pangue (Vicuña, Valle del Elqui)
 Observatorio Inti Runa (Vicuña, Valle del Elqui)
 Observatorio Mamalluca (Vicuña, Valle del Elqui)
 Observatorio Paniri Caur - Chiu Chiu (Chiu Chiu, sector Alto El Loa)



Observatories Santiago Capital

Túnel Universo, Museo Interactivo Mirador MIM (La Granja)
 Planetario Chile (Estación Central, Universidad de Chile)
 Observatorio Astronómico Andino (Lo Barnechea)
 Observatorio Astronómico Nacional Cerro Calán (Cerro Calán, Las Condes)
 Observatorio Cielos Chilenos (Santa Cecilia, Chicureo)
 Observatorio Cerro Pochoco - Achaya (Lo Barnechea)
 Observatorio Docente UC (Lo Barnechea)
 Observatorio FOSTER (Cerro San Cristóbal)
 Observatorio Pailalén (San José de Maipo)
 Observatorio Roan Jasé (San José de Maipo)



National Park

Llullaillaco National Park
 Llanos de Challes National Park
 Pan de Azúcar National Park
 Nevado Tres Cruces National Park
 Bosques Fray Jorge National Park



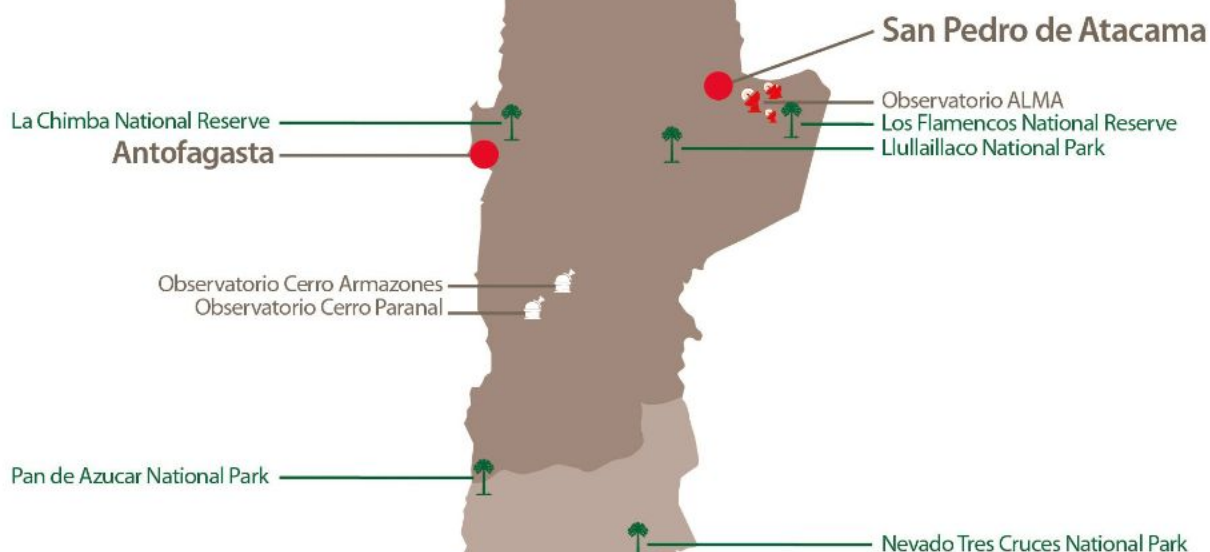
National Reserve

La Chimba National Reserve
 Los Flamencos National Reserve
 Pingüino de Humboldt National Reserve
 Las Chinchillas National Reserve
 Roblería del Cobre de Loncha National Reserve
 Río Clarillo National Reserve

Map Astrotourism of Chile

Mapa del Astroturismo de Chile | Mapa da Astroturismo da Chile

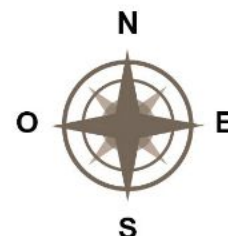
Big North



Small North



Litoral



Do you know the skies of Chile?

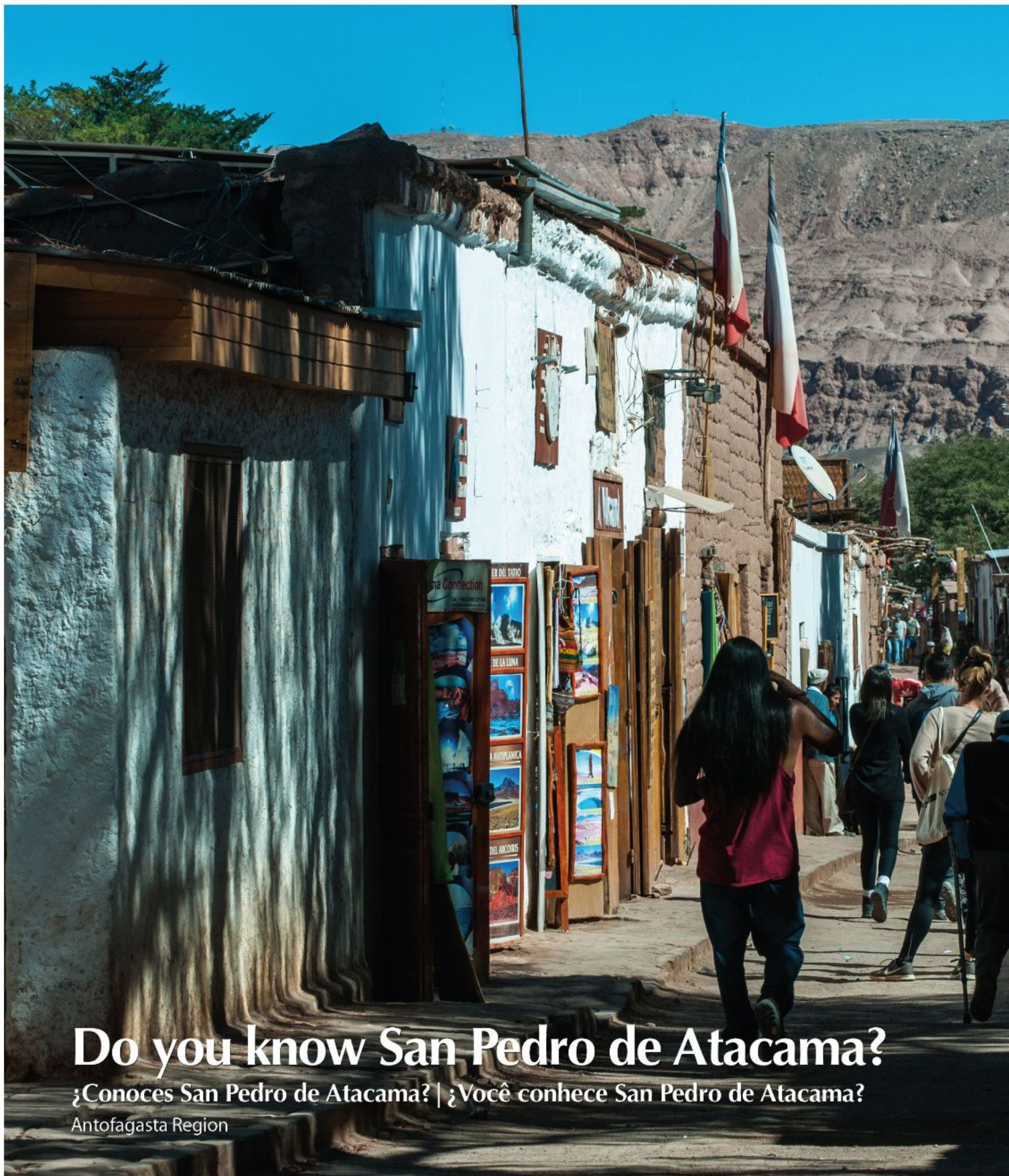
¿Conoces los cielos de Chile? | ¿Você conhece os céus do Chile?

The northern skies of our country are globally recognized as the best of the Southern Hemisphere due to the large amount of cloudless nights, a dry climate, no contaminated skies and an atmospheric stability (it means, a space with little turbulences), which favor the conditions to discover, explore and investigate the Universe. That is the reason why scientists from all over the world have settled down in Chile to the science's development, both in the Big and Small North, especially in the Atacama Desert, where our observatories can be found, the most active ones together with the ones from the Canary Islands and Hawaii, denominated as "Windows to the Universe".

Los cielos del norte de nuestro país son reconocidos mundialmente como los mejores del Hemisferio Sur, debido a la gran cantidad de noches despejadas, un clima seco, cielos sin contaminación y una estabilidad atmosférica (es decir, una zona con pocas turbulencias), lo que favorece las condiciones para descubrir, explorar e investigar el Universo. Es por ello, que científicos de todo el mundo se han radicado en Chile para el desarrollo de la ciencia, tanto en el Norte Grande y Chico, especialmente en el desierto de Atacama; siendo nuestros observatorios los más activos junto con las Islas Canarias y los de Hawaii, denominados como "Ventanas al Universo".

Os céus do norte do nosso país são reconhecidos mundialmente como os melhores do Hemisfério Sul, devido à grande quantidade de noites limpas, um clima seco, céus sem contaminação e uma estabilidade atmosférica (isto é, uma zona com poucas turbulências), o que favorece as condições para descobrir, explorar e investigar o Universo. É por isso, que científicos de todo o mundo se encontram no Chile para o desenvolvimento da ciência, tanto no Norte Grande e Chico, especialmente no deserto do Atacama; sendo nossos observatórios os mais ativos junto com as Ilhas Canarias e os do Hawaii, denominados como "Janelas ao Universo".





Do you know San Pedro de Atacama?

¿Conoces San Pedro de Atacama? | ¿Você conhece San Pedro de Atacama?

Antofagasta Region





Location: It is located 101 km from the city of Calama, the closest commune to San Pedro. Take Route 23, whose length by car is around one hour, depending on the stops you do. It is a paved road of good conditions, whose desert landscapes leave you speechless during the entire route.

Ubicación: Se encuentra a 101 km de la ciudad de Calama, la comuna más cercana a San Pedro, tomando la Ruta 23, cuya duración en vehículo es de una hora aproximadamente, dependiendo de las paradas que se hagan. Es un camino pavimentado, de buenas condiciones, cuyos paisajes desérticos deslumbran durante todo el trayecto.

Localização: Se localiza a 101 km da cidade de Calama, o município mais próximo a San Pedro, pegando a Rota 23, cuja duração de carro é de uma hora aproximadamente, dependendo das paradas que se façam. É um caminho pavimentado, de boas condições, cujas paisagens desérticas deslumbram durante todo o trajeto.

Attractions | Qué Ofrece | Que Oferece:



Information
SERNATUR



National Parks
Parques Nacionales



Astrotourism
Astroturismo



Restaurant
Restaurantes



Adventure Tourism
Turismo Aventura



Shops
Tiendas



Banks
Bancos



Bus station
Terminal de Buses



Native people
Pueblos originarios



Observatory
Observatorios



Hotel
Hotelería



Atacama Salt Flat
Salar de Atacama



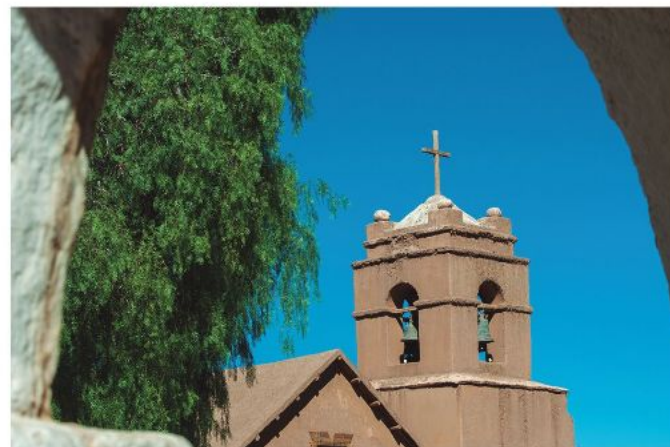
Lagoons
Lagunas



Museums
Museos



Basic information
San Pedro de Atacama
www.doyouknowchile.cl





DO YOU KNOW ANTOPAGASTA?



Adventurers from all over the world arrive to this territory which is considered as the gateway to the tours by the Atacama high plateau, one of the biggest and the most arid desert of the planet; moreover, it's located inside of an indigenous ethnic group land. Through its landscapes you can explore different attractiveness such as active geysers, stunning lagoons of intense natural colors and salt flats, as well as watch the purest skies during the night to contemplate the Universe.

Aventureros de todas las latitudes del mundo arriban a este territorio, considerado como la puerta de entrada a los recorridos por el altiplano atacameño, uno de los desiertos más grandes y el más árido del planeta; además, inserto en una tierra de etnias indígenas. En sus paisajes puedes explorar diversos encantos como: géiseres activos, apoteósicas lagunas de intensos colores naturales y salares, como así observar los cielos más puros durante la noche para contemplar el Universo.

Aventureiros de todas as altitudes do mundo chegam a este território, considerado como a porta de entrada aos tours pelo altiplano atacamenho, um dos desertos mais grandes e o mais árido do planeta; além do mais, inserido em uma terra de etnias indígenas. Em suas paisagens podes explorar diversos encantos como: gêiseres ativos, apoteóticas lagunas de intensas cores naturais e salinas, assim como observar os céus mais puros durante a noite para contemplar o Universo.

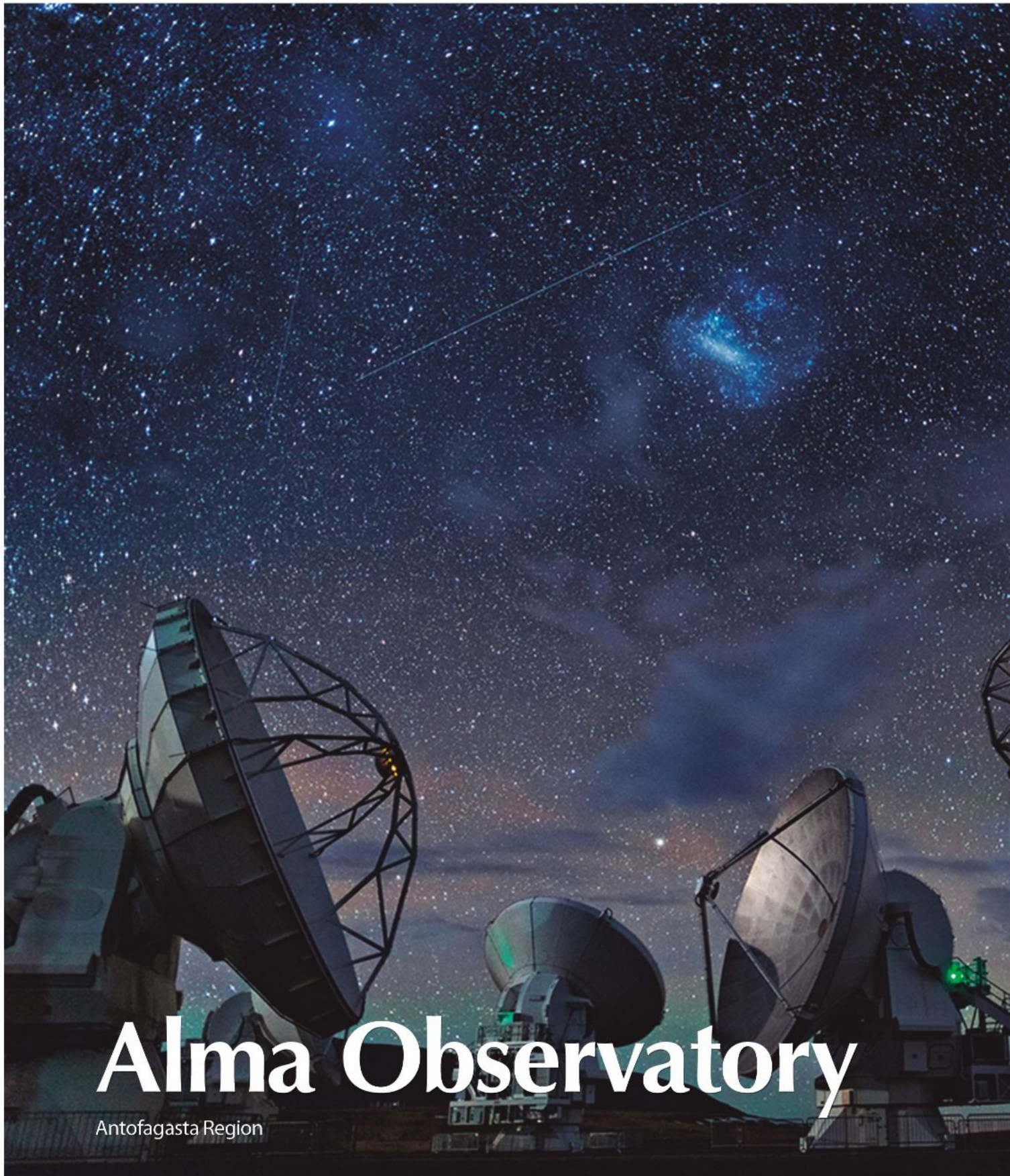




In this place you can reward yourself knowing the San Pedro Church, the Incaica House (the town's oldest building), visit the ALMA Astronomical Observatory (you have to book a tour with anticipation due to its high demand), go all over the Moon Valley or the Great Dune (that is in the same place), walk along the stone and dust streets, enjoy the traditional gastronomy, know part of the history at the Archeological Museum R.P. Gustavo Le Paige, relax at the Puritima Thermal Springs or take a photo at the Piedra del Coyote viewpoint.

En este lugar puedes enriquecerte conociendo la iglesia de San Pedro, la Casa Incaica (la construcción más antigua), visitar el observatorio astronómico ALMA (reservando un tour con anticipación por su alta demanda), recorrer el Valle de la Luna o la Duna Mayor (en el mismo lugar), transitar en las calles de piedra y polvo, disfrutar de la gastronomía tradicional, conocer parte de la historia en el Museo Arqueológico R.P. Gustavo Le Paige, relajarse en las termas de Puritima o sacarse una postal en la Piedra del Coyote.

Em este lugar podes enriquecer-te conhecendo a igreja de San Pedro, a Casa Incaica (a construção mais antiga), visitar o observatório astronómico ALMA (reservando um tour com antecipação por sua alta demanda), percorrer o Valle da Luna o a Duna Mayor (no mesmo lugar), transitar nas ruas de pedra e pó, apreciar da gastronomia tradicional, conhecer parte da história no Museu Arqueológico R.P. Gustavo Le Paige, relaxar-se nas termas de Puritima o tirar uma postal na Pedra do Coiote.



Alma Observatory

Antofagasta Region

©Photographys Courtesy: ALMA Observatory

DO YOU KNOW ANTOFAGASTA?





Location: It is located 50 km from the city of San Pedro. It is composed of 66 radio telescope antennas of 7 and 12 meters that work together to study the Universe. ALMA Project is situated at an altitude of 5 thousand meters on the Chajnantor plain on the Andes of the Atacama Desert. People can visit the Operations Support Facility (OSF) on Saturdays and Sundays morning during the year, with a previous registration in the Observatory official page.

Ubicación: Se localiza a 50 km de la ciudad de San Pedro. Está compuesto por 66 antenas radiotelescópicas, de entre 7 y 12 metros, que trabajan en conjunto para estudiar el Cosmos. Se ubica a 5 mil metros de altitud, en el llano de Chajnantor, en los Andes del desierto de Atacama, cuyas visitas públicas al Sitio de Apoyo a las Operaciones de ALMA (OSF) son cada sábado y domingo por la mañana durante el año, previa inscripción en la página oficial del observatorio.

Localização: Se localiza a 50 km da cidade de San Pedro. Está composto por 66 antenas radio telescópicas, de entre 7 e 12 metros, que trabalham em conjunto para estudar o Cosmos. Se localiza a 5 mil metros de altitude, no llano de Chajnantor, nos Andes do deserto do Atacama, cujas visitas públicas ao Sítio de Apoio às Operações de ALMA (OSF) são cada sábado e domingo pela manhã durante o ano, previa inscrição na página oficial do observatório.

Attractions | Qué Ofrece | Que Oferece:



Antennas
Antenas



Benefits
Beneficios



Pure skies
Cielos puros



Attribute
Atributos



Height
Altitud



Basic information



Research Center
Centro de Investigación

Alma Project
alma@alma.cl
www.almaobservatory.org

©Photographs Courtesy: ALMA Observatory





©Photographs Courtesy: ALMA Observatory



©Photographs Courtesy: ALMA Observatory



©Photographys Courtesy: ALMA Observatory

The ALMA complex (Atacama Large Millimeter/Submillimeter Array) is an astronomical international association created under the efforts between Europe (ESO), North America (NRAO) and the East of Asia (NAO), who in collaboration with our country joined together to create the biggest observatory in the world in order to understand the "Obscure Universe" 24 hours a day and 365 days a year. Its proposal is to study and discover the origins of the extraordinary Universe.

El complejo ALMA (Atacama Large Millimeter/Submillimeter Array) es una asociación internacional astronómica, creada bajo los esfuerzos entre Europa (ESO), Norteamérica (NRAO) y Asia del Este (NAO), quienes en colaboración con nuestro país se unieron para levantar el observatorio más grande del mundo para comprender el "Universo Oscuro" las 24 horas y los 365 días del año. Su propósito es estudiar y descubrir los orígenes del extraordinario Universo.

O complexo ALMA (Atacama Large Millimeter/Submillimeter Array) é uma associação internacional astronómica, criada sob os esforços entre Europa (ESO), Norte América (NRAO) e Ásia do Este (NAO), os quais em colaboração com nosso país se uniram para levantar o observatório mais grande do mundo para compreender o "Universo Oscuro" as 24 horas e os 365 dias do ano. Seu propósito é estudar e descobrir as origens do extraordinário Universo.

©Photographys Courtesy: ALMA Observatory





Thanks to the 66 latest technology antennas, it has allowed receiving the “cold objects” of the Universe, like the case of the Boomerang Nebula, whose average temperature is above the absolute zero or -272.15°C . In addition, the antennas have allowed discovering the born of the stars and planets, the galaxies, or having the first images of a black hole thanks to the plain and desert territory located 5 thousand meters above sea level, the skies of which are the purest and cleanest to the development of the science in Chile.

Al contar con 66 antenas de última generación, se ha permitido captar los “objetos fríos” del Cosmos, como es el caso de la Nebulosa Boomerang, cuya temperatura promedio es por encima del cero absoluto o $-272,15^{\circ}\text{C}$. O bien, descubrir el nacimiento de las estrellas y planetas, las galaxias, o tener las primeras imágenes de un agujero negro, gracias al llano territorio desértico ubicado a 5 mil m.s.n.m.; cuyos cielos son los más limpios y puros para el desarrollo de la ciencia en Chile.

Ao contar com 66 antenas de última geração, se há permitido captar os “objetos frios” do Cosmos, como é o caso da Nebulosa Boomerang, cuja temperatura médio é por cima do zero absoluto o $-272,15^{\circ}\text{C}$. Ou bem descobrir o nascimento das estrelas e planetas, as galáxias, ou ter as primeiras imagens de um buraco negro, graças ao llano território desértico localizado a 5 mil m.s.n.m.; cujos céus são os mais limpos e puros para o desenvolvimento da ciência no Chile.



DO YOU KNOW ANTOFAGASTA?



Attractions | Atractivos | Atrativos



Cejar Lagoon, San Pedro de Atacama Laguna Cejar

It is considered as one of the biggest tourist attractions of San Pedro because it is deep into a blue sky landscape, the white of the salt, the sky-blue of the water and the pink of the flamingos that arrive to the place to eat. Located 28 km inside the city of Atacama, its saline waters of calypso color allow the human body to float without be sunk due to the big quantity of salt it has. It is recommended to be visited during the afternoon because of its intense pristine colors.

Es considerada como uno de los grandes atractivos turísticos de San Pedro, debido a que está inmerso en un paraje de cielo azul, el blanco de la sal, el celestre del agua y el rosado de los flamencos que llegan alimentarse. Se ubica a 28 km dentro de la ciudad de Atacama, cuyas aguas salinas de color calypso permiten a los cuerpos flotar y sin hundirse por la gran cantidad de sal. Se recomienda visitar durante la tarde por los intensos colores prístinos.

É considerada como um dos grandes atrativos turísticos de San Pedro, devido a que está imerso em uma paragem de céu azul, o branco do sal, o celeste da água e o rosado dos flamingos que chegam para alimentar-se. Se localiza a 28 km dentro da cidade do Atacama, cujas águas salinas de cor calypso permitem aos corpos boiar e sem se afundar pela grande quantidade de sal. Se recomenda visitar durante à tarde pelas intensas cores prístinas.





Aguas Calientes Salt Flat

Salar de Aguas Calientes

This amazing salt flat is located 200 km from San Pedro de Atacama, at an altitude of 4,280 meters on the Chilean high plateau. Its landscape seems surrealistic because the colors, shades and tones of the red mountainous reliefs or the turquoise green of the lagoon surprise to anyone that visit this place, especially if the site is surrounded by volcanoes such as the Lascar Volcano. About the fauna you can find vicuñas, condors or flamingos.

A 200 km de San Pedro de Atacama se encuentra este alucinante salar, ubicado a 4.280 metros de altura en el altiplano chileno. Su paisaje parece surrealista, debido a que los colores, matices y tonos de los relieves rojos montañosos o el verde turquesa de la laguna sorprenden a cualquiera que lo vaya a visitar, más si el sitio está rodeado de volcanes como el Lascar. Dentro de la fauna puedes encontrar a vicuñas, cóndores o flamencos.

A 200 km de San Pedro do Atacama se encontra esta alucinante salina, localizada a 4.280 metros de altura no altiplano chileno. Sua paisagem parece surrealista, devido a que as cores, matizes e tons dos relevos vermelhos montañosos ou o verde turquesa da laguna surpreendem a qualquer que o vá a visitar, mais se o sitio está rodeado de vulcões como o Lascar. Dentro da fauna podes encontrar a vicunhas, condores ou flamingos.

Attractions | Atractivos | Atrativos



Moon Valley, San Pedro de Atacama Valle de La Luna

This wonderful valley composed of sedimentary rocks intervened by various minerals is located 17 km from the center of San Pedro. Its particular stone and sand formation has a similitude with the moon surface and natural coliseum of big dimensions. Many tourists travel to Moon Valley to know this intense colors amazing territory that appear during mornings and afternoons along with the sun. It is a quiet place lack of flora, fauna and humidity.

Este maravilloso valle compuesto de rocas sedimentarias e intervenidas por diversos minerales, está localizado a 17 km del centro de San Pedro. Su particularidad formación de piedra y arena tiene una similitud con la superficie lunar y coliseo natural de gran dimensión, donde diversos turistas viajan al lugar para conocer este majestuoso territorio de intensos colores que se hacen presente durante las mañanas y tardes junto al sol. Es un lugar silencioso y carente de flora, fauna y humedad.

Este maravilhoso vale composto de rochas sedimentarias e interceptadas por diversos minerais, está localizado a 17 km do centro de San Pedro. Sua particular formação de pedra e areia tem uma semelhança com a superfície lunar e coliseu natural de grande dimensão, onde diversos turistas viajam ao lugar para conhecer este majestoso território de intensas cores que se fazem presente durante as manhãs e tardes junto ao sol. É um lugar silencioso e carente de flora, fauna e umidade.



Licancabur Volcano, San Pedro de Atacama

Volcán Licancabur

With a height of 5.916 meters, this volcano is located on the border between Bolivia and Chile, and can be seen far of the city of San Pedro. The volcano is part of the Eduardo Avaroa Andean Fauna National Reserve, which is every year visited by different tourists of the world. As a tourist attraction, it offers peaks, a green lagoon and a great variety of Andean flamingos; moreover, it has a high archaeological and anthropological value for the Inca culture because sacred ceremonies were done there.

Con una altura de 5.916 metros, el volcán se encuentra situado en la frontera entre Bolivia y Chile, y puede ser observado a lo lejos de la ciudad de San Pedro. El macizo forma parte de la Reserva Nacional de Fauna Andina Eduardo Avaroa, donde cada año es visitado por diversos turistas del mundo. Como atractivo turístico ofrece cumbres, una laguna verde y una gran reserva de flamencos andinos. Además, tiene un gran valor arqueológico y antropológico por la cultura inca, ya que se hacían ceremonias sagradas.

Com uma altura de 5.916 metros, o vulcão se encontra situado na fronteira entre Bolívia e Chile, e pode ser observado ao longe da cidade de San Pedro. O maciço montanhoso forma parte da Reserva Nacional de Fauna Andina Eduardo Avaroa, onde cada ano é visitado por diversos turistas do mundo. Como atrativo turístico oferece cumes, uma laguna verde e uma grande reserva de flamingos andinos. Além do mais, tem um grande valor arqueológico e antropológico pela cultura inca, já que se faziam cerimônias sagradas.



R.P. Gustavo Le Paige Archeological Museum Museo Arqueológico R.P. Gustavo Le Paige

🗺️ Exhibition room, library, ticket office, restrooms, parking.

Sala de exposiciones, biblioteca, boletería, baños, estacionamiento.

Sala de exposição, biblioteca, bilheteria, banheiros, estacionamento

📍 Tebenquiche St. no number
San Pedro de Atacama.

📞 Cel.: +56 9 5749 0244

✉️ museospa@ucn.cl

www.iaa.ucn.cl



Historical Monument Pucara of Quito

Pucara de Quito, Monumento Histórico

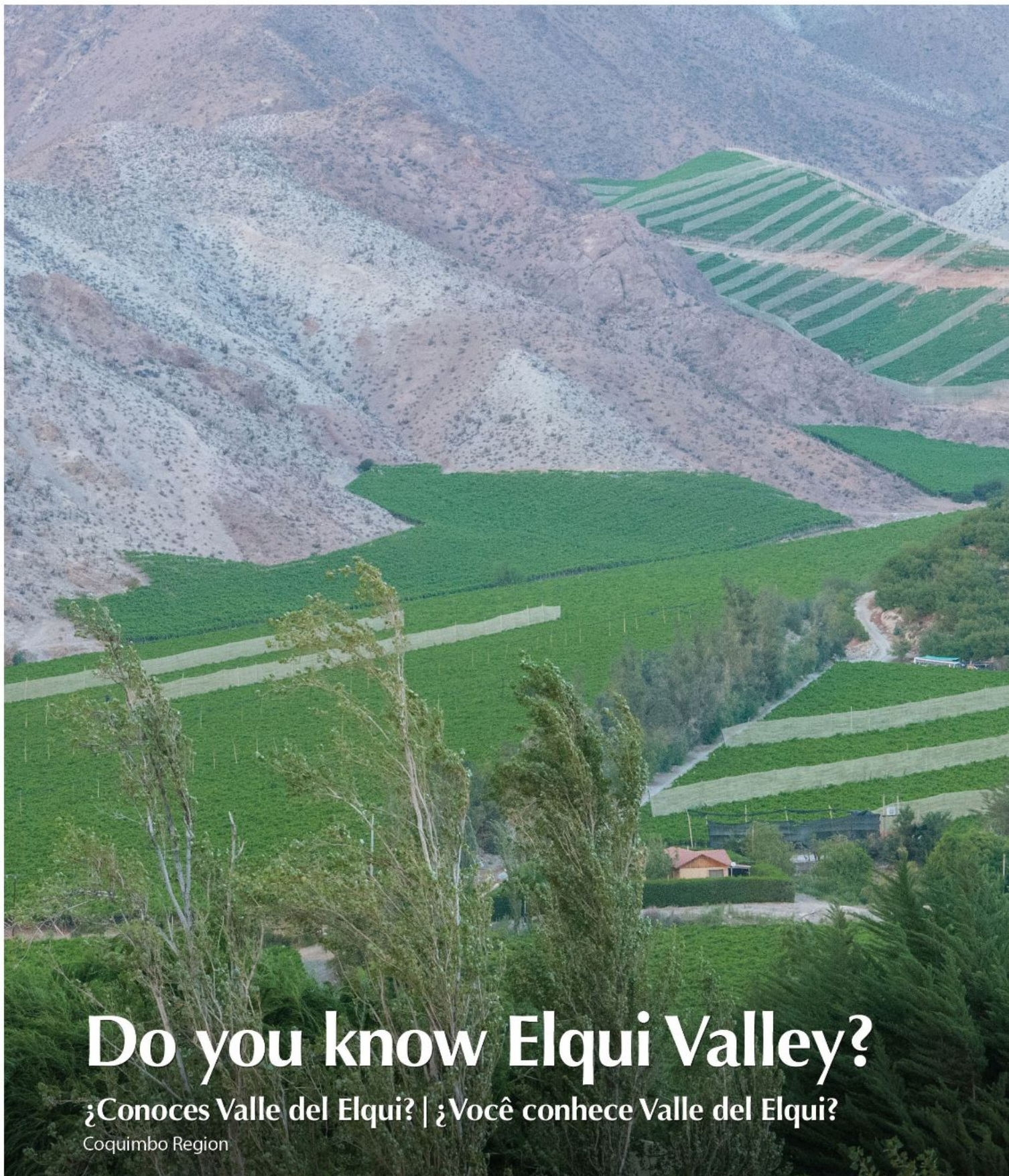
👤 Quito summit, mirador summit, rest area, photograph area, cavern entrance, museum and audiovisual rooms, restrooms.

Cumbre Quito, cumbre mirador, zona de descanso, zona de fotografía, , acceso a caverna, sala museo y audiovisual, baños

Cume Quito, cume mirador, zona de descanso, zona de fotografia, acceso a caverna, sala museu e audiovisual, banheiros.

📍 Quito no number, Ayllú de Quito
San Pedro de Atacama.

✉️ comunidadatacamenadequito@gmail.com



Do you know Elqui Valley?

¿Conoces Valle del Elqui? | ¿Você conhece Valle del Elqui?

Coquimbo Region





Es uno de los valles más importante y extenso de Chile, en el cual agrupa a las cuencas del Choapa, Elqui y Limarí. Sus caminos están en buenas condiciones y puedes recorrerlos en auto, bus o bicicleta. Tiene un clima agradable durante todo el año y, cuenta con los cielos más limpios del mundo.

Es uno de los valles más importante y extenso de Chile, en el cual agrupa a las cuencas del Choapa, Elqui y Limarí. Sus caminos están en buenas condiciones y puedes recorrerlos en auto, bus o bicicleta. Tiene un clima agradable durante todo el año y, cuenta con los cielos más limpios del mundo.

Es uno de los valles más importante y extenso de Chile, en el cual agrupa a las cuencas del Choapa, Elqui y Limarí. Sus caminos están en buenas condiciones y puedes recorrerlos en auto, bus o bicicleta. Tiene un clima agradable durante todo el año y, cuenta con los cielos más limpios del mundo.

Attractions | Qué Ofrece | Que Oferece:



Information
SERNATUR



National Park
Parque Nacionales



Astroturism
Astroturismo



Observatory
Pisqueras



Bank
Bancos



Restaurant
Restaurantes



Cruise ships
Cruceros



Store Shop
Tiendas



Embalse
Embalse



No Pets
Terminal de Buses



Hotel
Hotelería



Adventure Tourism
Turismo Aventura



Lagoon
Lagunas



Wines
Viñas



Museum
Museos



Basic information:

@revistadoyouknowchile

Facebook: Revista Do you know Chile

www.doyouknowchile.cl

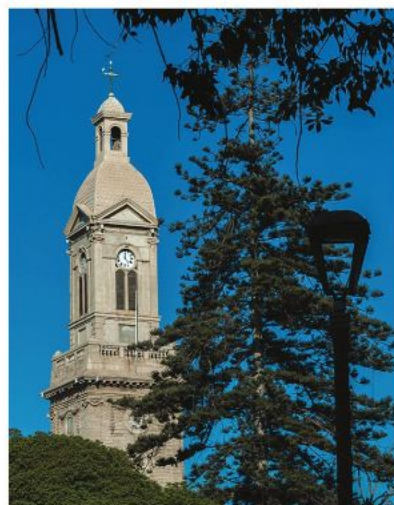
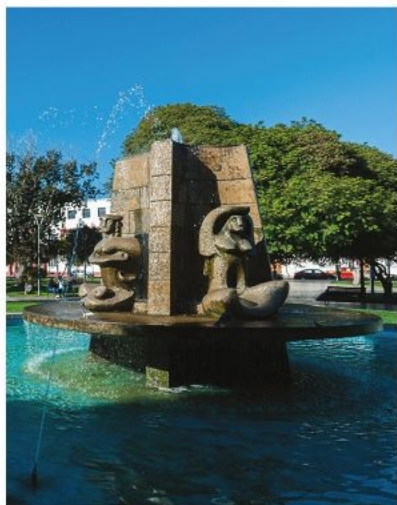




Among sand and stone hills is located one of the most attractive basin of the country, where the agro tourism is the biggest economic income due to wines production like Syrah and Sauvignon Blanc or the famous pisco of Elqui. It's a place visited by diverse tourists of different parts of the world who arrive to taste and try the goodness of the grapes.

Entre colinas de arenas y piedras se ubica una de las cuencas más atractivas del país. Su principal río es el Elqui, que nace de 2 caudales provenientes de la Cordillera de los Andes, cuya desembocadura es en el Océano Pacífico. Cuenta con extensas playas, actividades náuticas y diversidad gastronómica del mar.

Entre colinas de areias e pedras se encontra uma das bacias mais atrativas do país, onde o agroturismo é seu grande motor económico devido à produção de vinhos como o Syrah e Sauvignon Blanc, ou o famoso pisco del Elqui, onde visitantes de diversas altitudes do mundo chegam ao território para degustar e provar as bondades da uva.







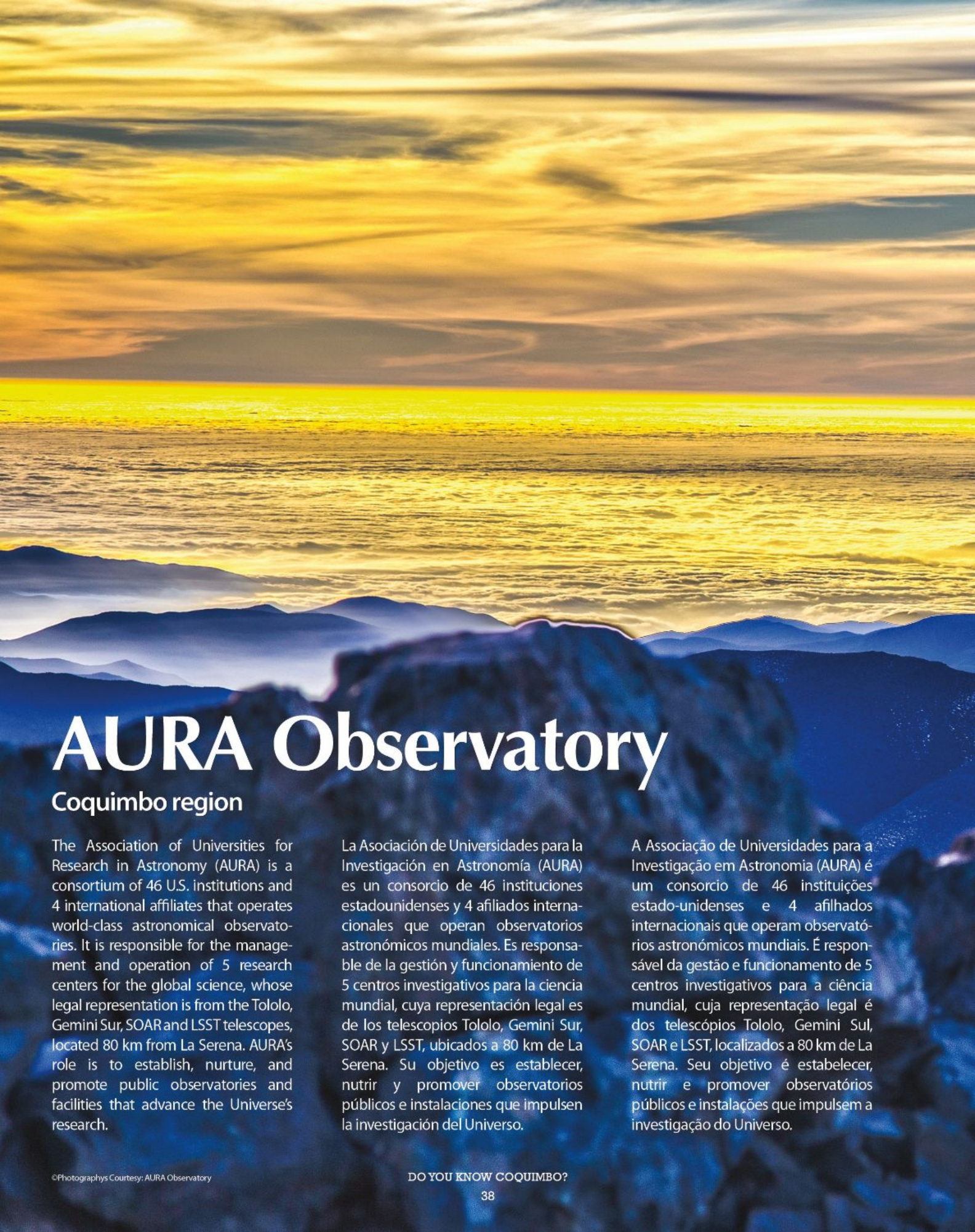
DO YOU KNOW COQUIMBO?



Being situated on the south end of the Atacama Desert, the Elqui Valley put the region as one of the most distinguished about the viticulture development in Chile. In addition, its clear skies give us an advantage to observe the Universe at night, which makes it a magical and mystical place due to its nature and incomparable landscapes. It is recommended to go to Vicuña and be surprised of the adobe buildings and know part of the history in libraries and museums.

El Valle del Elqui al estar situado en el extremo sur del desierto de Atacama, posiciona a la región como una de las destacadas en el desarrollo de la viticultura en Chile. Además, sus cielos limpios favorecen la observación del Universo por las noches, lo que lo hace ser un lugar mágico, místico por su naturaleza y paisajes inigualables. Se recomienda ir a Vicuña y deslumbrarse de las construcciones en adobe y conocer parte de la historia en bibliotecas y museos.

O Valle del Elqui ao estar situado no extremo sul do deserto do Atacama, posiciona a região como uma das destacadas no desenvolvimento da viticultura no Chile. Além do mais, seus céus limpos favorecem a observação do Universo pelas noites, o que o faz ser um lugar mágico, místico por sua natureza e paisagens inigualáveis. Se recomenda ir a Vicuña e deslumbrar-se com as construções em adobe e conhecer parte da história em bibliotecas e museus.



AURA Observatory

Coquimbo region

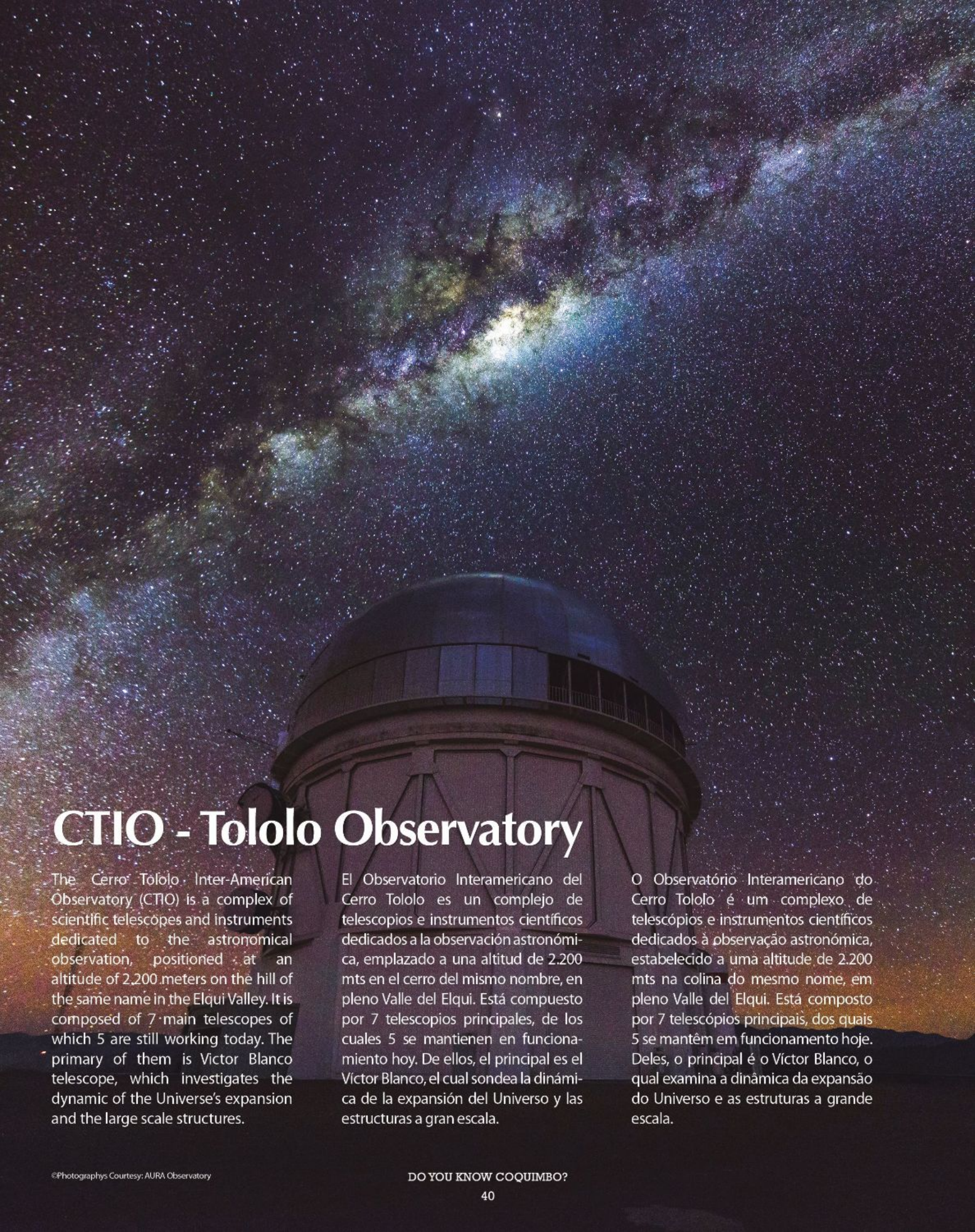
The Association of Universities for Research in Astronomy (AURA) is a consortium of 46 U.S. institutions and 4 international affiliates that operates world-class astronomical observatories. It is responsible for the management and operation of 5 research centers for the global science, whose legal representation is from the Tololo, Gemini Sur, SOAR and LSST telescopes, located 80 km from La Serena. AURA's role is to establish, nurture, and promote public observatories and facilities that advance the Universe's research.

La Asociación de Universidades para la Investigación en Astronomía (AURA) es un consorcio de 46 instituciones estadounidenses y 4 afiliados internacionales que operan observatorios astronómicos mundiales. Es responsable de la gestión y funcionamiento de 5 centros investigativos para la ciencia mundial, cuya representación legal es de los telescopios Tololo, Gemini Sur, SOAR y LSST, ubicados a 80 km de La Serena. Su objetivo es establecer, nutrir y promover observatorios públicos e instalaciones que impulsen la investigación del Universo.

A Associação de Universidades para a Investigação em Astronomia (AURA) é um consorcio de 46 instituições estado-unidenses e 4 afilhados internacionais que operam observatórios astronómicos mundiais. É responsável da gestão e funcionamento de 5 centros investigativos para a ciência mundial, cuja representação legal é dos telescópios Tololo, Gemini Sul, SOAR e LSST, localizados a 80 km de La Serena. Seu objetivo é estabelecer, nutrir e promover observatórios públicos e instalações que impulsionem a investigação do Universo.



DO YOU KNOW COQUIMBO?

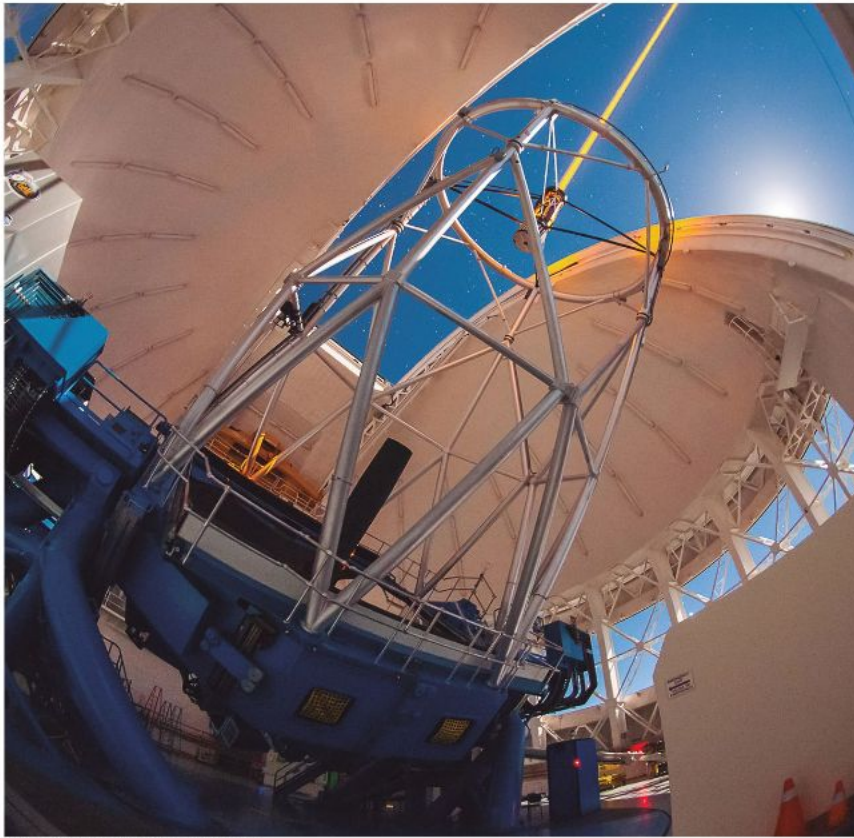


CTIO - Tololo Observatory

The Cerro Tololo Inter-American Observatory (CTIO) is a complex of scientific telescopes and instruments dedicated to the astronomical observation, positioned at an altitude of 2,200 meters on the hill of the same name in the Elqui Valley. It is composed of 7 main telescopes of which 5 are still working today. The primary of them is Víctor Blanco telescope, which investigates the dynamic of the Universe's expansion and the large scale structures.

El Observatorio Interamericano del Cerro Tololo es un complejo de telescopios e instrumentos científicos dedicados a la observación astronómica, emplazado a una altitud de 2.200 mts en el cerro del mismo nombre, en pleno Valle del Elqui. Está compuesto por 7 telescopios principales, de los cuales 5 se mantienen en funcionamiento hoy. De ellos, el principal es el Víctor Blanco, el cual sondea la dinámica de la expansión del Universo y las estructuras a gran escala.

O Observatório Interamericano do Cerro Tololo é um complexo de telescópios e instrumentos científicos dedicados à observação astronômica, estabelecido a uma altitude de 2.200 mts na colina do mesmo nome, em pleno Valle del Elqui. Está composto por 7 telescópios principais, dos quais 5 se mantêm em funcionamento hoje. Deles, o principal é o Víctor Blanco, o qual examina a dinâmica da expansão do Universo e as estruturas a grande escala.



©Photographys Courtesy: AURA Observatory



©Photographys Courtesy: AURA Observatory

Gemini Observatory

It consists of two optical/infrared telescopes with 8.1-meter diameter primary mirrors each one, located on the Mauna Kea hill, Hawaii, and Pachón hill, Coquimbo Region, Chile. Its 8.1- meter diameter primary mirrors are unique because they are covered with protected silver for the optimization of the observation in wavelengths that go from the medium to the optimum infrared. Its technology allows exploring the active galaxies' violent nucleus and the worlds around them.

Consiste en 2 telescopios ópticos/infrarrojos con espejos primarios de 8,1 metros de diámetro cada uno, ubicados en el monte Mauna Kea, en Hawaii, y cerro Pachón, en la Región de Coquimbo, Chile. Sus espejos primarios de 8 metros de Gemini son únicos, debido a que están cubiertos con plata protegida para la optimización de la observación en longitudes de onda que van del infrarrojo medio al óptimo. Su tecnología permite explorar los violentos núcleos de las galaxias activas y la exploración de mundos alrededor de ellas.

Consiste em 2 telescópios ópticos/infravermelhos com espelhos primários de 8,1 metros de diâmetro cada um, localizados no monte Mauna Kea, em Hawaii, e colina Pachón, na Região de Coquimbo, Chile. Seus espelhos primários de 8 metros de Gemini são únicos, devido a que estão cobertos com prata protegida para a otimização da observação em longitudes de onda que vão do infravermelho médio ao ótimo. Sua tecnologia permite explorar os violentos núcleos das galáxias ativas e a exploração de mundos ao redor delas.



©Photographys Courtesy: AURA Observatory



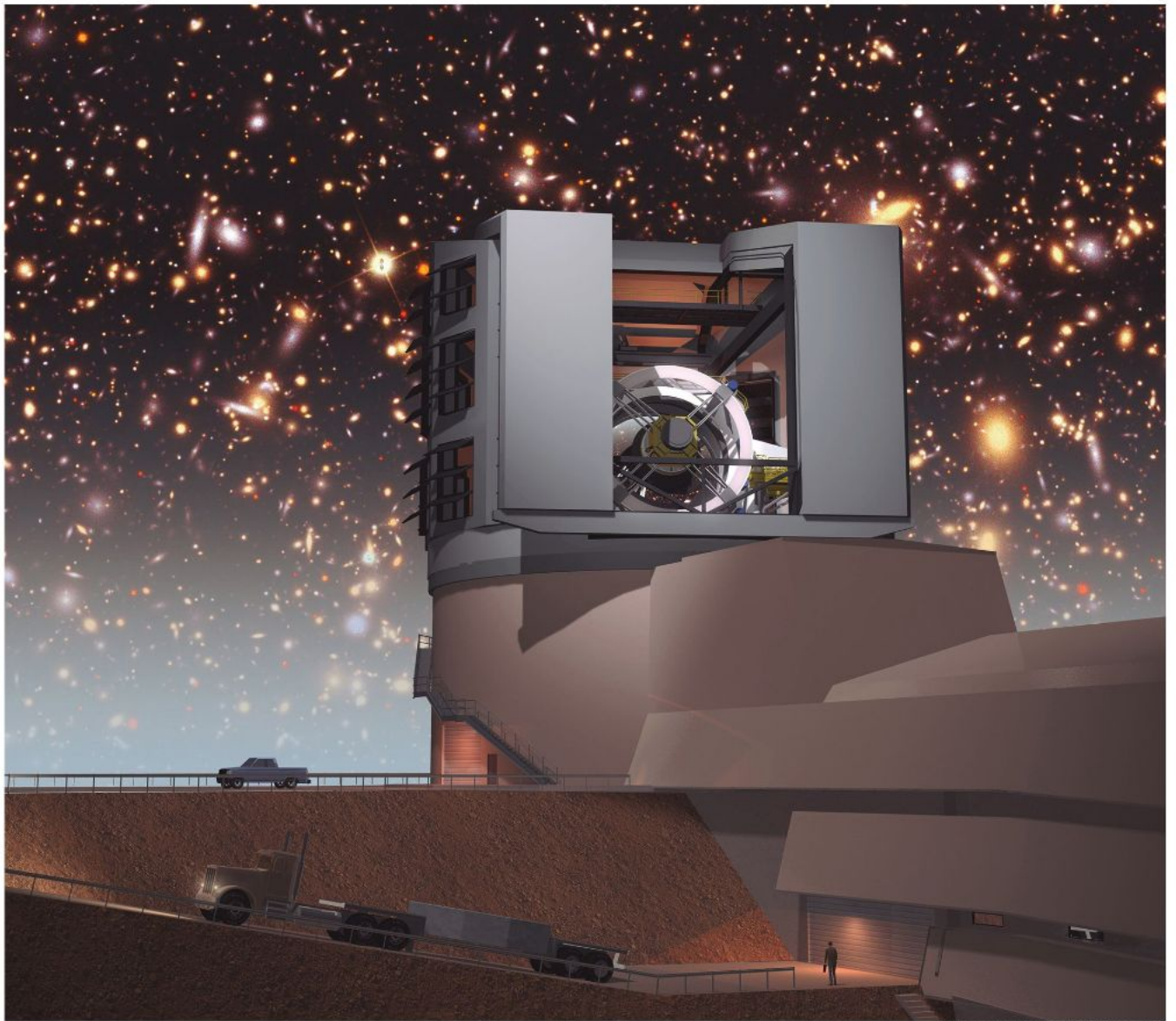
©Photographys Courtesy: AURA Observatory

SOAR Observatory

The Southern Astrophysical Research (SOAR) Telescope is a 4.1-meter primary mirror designed to work from light wavelengths situated in the near ultraviolet until the near infrared. It produces clear images for the science thanks to the high quality of optical image, fast turn and a set of 9 instruments ready to be used. The telescope's mirror of 10 cm thick benefits of an advance technology that, through electromagnetic actuators, adjusts its profile to the atmospheric conditions, providing an image quality better than the normal mirrors. It was inaugurated on 2004 and is located on Pachón hill, Coquimbo Region.

El Telescopio de Investigación Astrofísica del Sur (SOAR, por sus siglas en inglés) es un espejo primario de 4,1 metros, diseñado para trabajar desde longitudes de onda de la luz situadas en el ultravioleta cercano, hasta el infrarrojo cercano. Al tener una alta calidad de imagen óptica, giro rápido y un conjunto de hasta 9 instrumentos montados listos para usar, produce imágenes nítidas para la ciencia. El espejo del telescopio, de tan sólo 10 centímetros de espesor, se beneficia de una tecnología avanzada que, por medio de actuadores electromagnéticos, ajusta su perfil a las condiciones atmosféricas, proporcionando una calidad de imagen superior a la de los espejos clásicos. Su inauguración fue en el año 2004 y se ubica en el cerro Pachón, en Coquimbo.

El Telescópio de Investigac o Astrofísica do Sul (SOAR, pelas suas siglas em ingl s)   um espelho primário de 4,1 metros, desenhado para trabalhar desde longitudes de onda da luz situadas no ultravioleta próximo, até o infravermelho próximo. Ao ter uma alta qualidade de imagem óptica, giro rápido e um conjunto de até 9 instrumentos montados prontos para usar, produz imagens nítidas para a ciência. O espelho do telescópio, de tão somente 10 centímetros de espessura, se beneficia de uma tecnologia avançada que, por meio de atuadores eletromagnéticos, ajusta seu perfil às condições atmosféricas, proporcionando uma qualidade de imagem superior   dos espelhos clássicos. Sua inaugura o foi no ano 2004 e se localiza na colina Pachón, em Coquimbo.



©Photographys Courtesy: AURA Observatory

LSST Observatory

The Large Synoptic Survey Telescope (LSST) will be of 8.4- meter diameter and will be able to examine the totality of the visible sky; it will be built on Pachón hill, Coquimbo Region, and will be operating on 2022. Its mission will be to survey the sky's big areas looking for asteroids near to the Earth, Kuiper Belt objects, to detect transient optical events (such as nova and supernova) and to realize a complete map of the Milky Way. For that, the telescope will have a digital camera that will provide images of 3.2 resolution gigapixels.

El Gran Telescopio Sinóptico (LSST, por sus siglas en inglés) será de 8,4 metros, capaz de examinar la totalidad del cielo visible que se construirá en el cerro Pachón, en la Región de Coquimbo, y entrará en funcionamiento el año 2022. Su misión será rastrear las enormes áreas del cielo en busca de asteroides cercanos a la Tierra, objetos del Cinturón de Kuiper, detectar eventos ópticos transitorios (como novas y supernovas) y realizar un mapa completo de la Vía Láctea. Para ello, dispondrá de una cámara digital, que proveerá imágenes de 3,2 gigapíxeles de resolución.

O Grande Telescópio Sinóptico (LSST, pelas suas siglas em inglês) será de 8,4 metros, capaz de examinar a totalidade do céu visível que se construirá na colina Pachón, na Região de Coquimbo, e entrará em funcionamento o ano 2022. Sua missão será rastrear as enormes áreas do céu a procura de asteroides próximos à Terra, objetos do Cinturão de Kuiper, detectar eventos ópticos transitórios (como novas e supernovas) e realizar um mapa completo da Via Láctea. Para isto, disporá de uma câmera digital, que proverá imagens de 3,2 gigapíxeles de resolução.



Attractions | Atractivos | Atrativos



Guanaco's Stone, Magnetic Center, Elqui Valley Piedra del Guanaco, Centro Magnético, Valle del Elqui

This historical relic of pre-Columbian art called Guanaco's Stone is located in the locality of Cochihuaz in the commune of Paihuano, Elqui Valley. It is engraved with images of different civilizations such as Molle, Inca and Aymara, who engraved their symbols on this great stone that for some people has mystical characteristics. The place is situated inside a Magnetic Center where you can explore other attractions like go all over the park or enjoy the waters of the Magic River.

En la localidad de Cochihuaz, dentro de la comuna de Paihuano en el Valle del Elqui, se encuentra esta reliquia histórica de arte precolombino llamada la Piedra del Guanaco, la cual está tallada con imágenes de distintas civilizaciones tales como: molles, incas y aymaras, que dejaron tallados sus símbolos en esta gran piedra que para algunos, dicen, tiene propiedades místicas. El lugar está ubicado dentro de un Centro Magnético donde puedes explorar otros atractivos como recorrer el parque o disfrutar de las aguas del río Mágico.

Na localidade de Cochihuaz, dentro do município de Paihuano no Valle del Elqui, se encontra esta reliquia histórica de arte pré-colombiano chamada a Pedra do Guanaco, a qual está talhada com imagens de distintas civilizações tais como: molles, incas e aymaras, que deixaram tallados seus símbolos em esta grande pedra que para alguns, dizem, tem propriedades místicas. O lugar está localizado dentro de um Centro Magnético onde podes explorar outros atrativos como percorrer o parque ou desfrutar das águas do rio Mágico.





Rincón Las Chilcas` Petroglyphs, Coquimbo Region

Petroglifos Rincón Las Chilcas, Región de Coquimbo

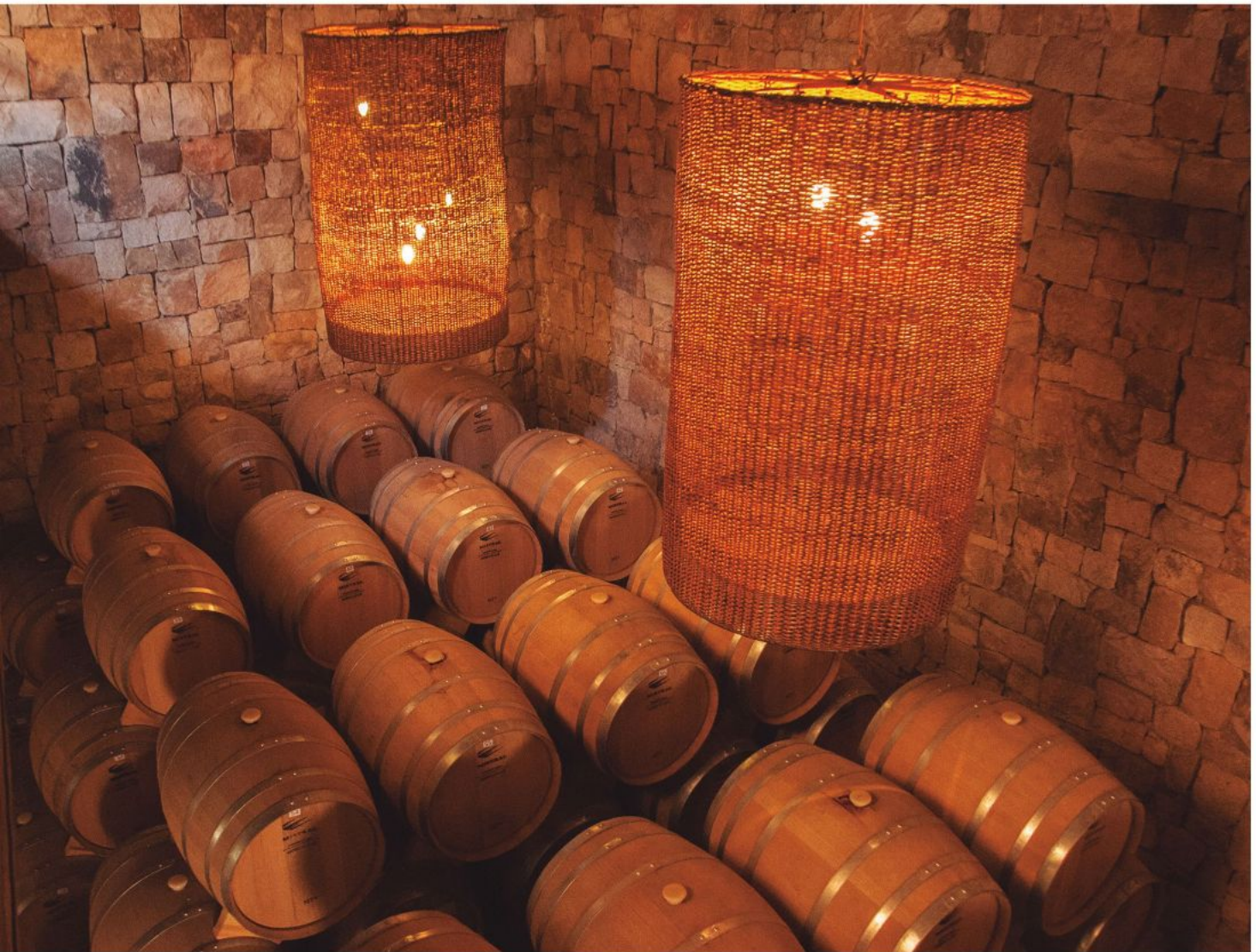
This Chilean archaeological heritage is located on the hills of Coquimbo, 24 km from the commune of Combarbalá. It is important because it was a place used during the early pottery period as an important ceremonial center destined to strengthen the hierarchies and the tribal cohesion through religious and fertility rites, where astronomical phenomena observation was also practiced. The territory has more than 200 petroglyphs.

Este patrimonio arqueológico de Chile se localiza en las colinas de Coquimbo, a 24 km de la comuna de Combarbalá. Su importancia radica en fue un lugar utilizado durante el Período Agroalfarero Temprano, como un importante centro ceremonial destinado a afianzar las jerarquías y la cohesión tribal mediante ritos religiosos y de fertilidad, donde también se practicó la observación de fenómenos astronómicos. El territorio alberga más de 200 petroglifos.

Este patrimônio arqueológico do Chile se localiza nas colinas de Coquimbo, a 24 km do município de Combarbalá. Sua importância radica em que foi um lugar utilizado durante o Período Agroalfarero Precoz, como um importante centro cerimonial destinado a afiançar as hierarquias e a coesão tribal mediante ritos religiosos e de fertilidade, onde também se praticou a observação de fenômenos astronômicos. O território alberga mais de 200 petróglifos.



Attractions | Atractivos | Atrativos



Pisco Producers, Elqui Valley Pisqueras, Valle del Elqui

When people travel to Coquimbo Region, they will see the pisco production in Chile is one of the biggest attractions, mainly because more than 90% of hectares belong to the pisco grapes' cultivation. Different industries offer enjoyable tours along the facilities so that tourists can know the elaboration and virtues of this distillate that is absorbed by a majestic landscape inside the Elqui Valley.

La producción de pisco en Chile es uno de los grandes atractivos cuando se viaja a la Región de Coquimbo, mayormente cuando más del 90 por ciento de las hectáreas corresponden al cultivo de uvas pisqueras. Las diversas industrias ofrecen entretenidos paseos por sus instalaciones para que el visitante conozca su elaboración y las virtudes de este destilado, inmerso en un paisaje majestuoso dentro del Valle del Elqui.

A produção de pisco no Chile é um dos grandes atrativos quando se viaja à Região de Coquimbo, maiormente quando mais do 90 por cento dos hectares correspondem ao cultivo de uvas pisqueras. As diversas indústrias oferecem entretidos passeios pelas suas instalações para que o visitante conheça sua elaboração e as virtudes deste destilado, imerso em uma paisagem majestosa dentro do Valle del Elqui.





Vicuña, Elqui Valley

Vicuña, Valle del Elqui

This city known as the capital of Elqui Valley and Chilean pisco is full of the main services of the tourist territory, for example lodging, food and handicrafts, among others. Its architecture is characterized of adobe buildings, and its urban center offers the tourist to know part of the history through museums, the parochial church and viewpoints. Without a doubt, the must stop is at the house, library and grave of Gabriela Mistral, the Literature's Nobel Prize.

Esta ciudad conocida como la capital del Valle del Elqui y del pisco chileno, concentra los principales servicios del territorio turístico como: alojamiento, alimentación, artesanía, entre otros; cuya arquitectura se caracteriza por el adobe. Su centro urbano ofrece al visitante conocer parte de la historia a través de los museos, la iglesia parroquial y miradores. Sin duda, la parada infaltable es en la casa, biblioteca y tumba de la Premio Nobel de Literatura Gabriela Mistral.

Esta cidade conhecida como a capital do Valle del Elqui e do pisco chileno, concentra os principais serviços do território turístico como: alojamento, alimentação, artesanato, entre outros; cuja arquitetura se caracteriza pelo adobe. Seu centro urbano oferece ao visitante conhecer parte da história a través dos museus, a igreja paroquial e miradores. Sem dúvida, a parada indispensável é na casa, biblioteca e tumba da Prêmio Nobel de Literatura Gabriela Mistral.



Gabriela Mistral Museum of Vicuña Museo Gabriela Mistral de Vicuña

👤 Ambientación "Casa Natal", auditorio al aire libre, salas de exhibición temporal y permanente, huerta parque, plaza de la memoria, recepción, baños.

Ambientación "Casa Natal", auditorio al aire libre, salas de exhibición temporal y permanente, huerta parque, plaza de la memoria, recepción, baños.

Ambientación "Casa Natal", auditorio al aire libre, salas de exhibición temporal y permanente, huerta parque, plaza de la memoria, recepción, baños.

📍 759 Gabriela Mistral St.
Commune of Vicuña, Coquimbo region.

☎ Tel.: +56 51 241 1223

✉ museo.vicuna@museoschile.gob.cl

www.mgmistral.gob.cl



Museum of Limarí

Museo del Limarí

📍 Sala de exposición permanente (arqueología diaguita), Sala de exposiciones temporales, baños, estacionamiento.

Sala de exposición permanente (arqueología diaguita), Sala de exposiciones temporales, baños, estacionamiento.

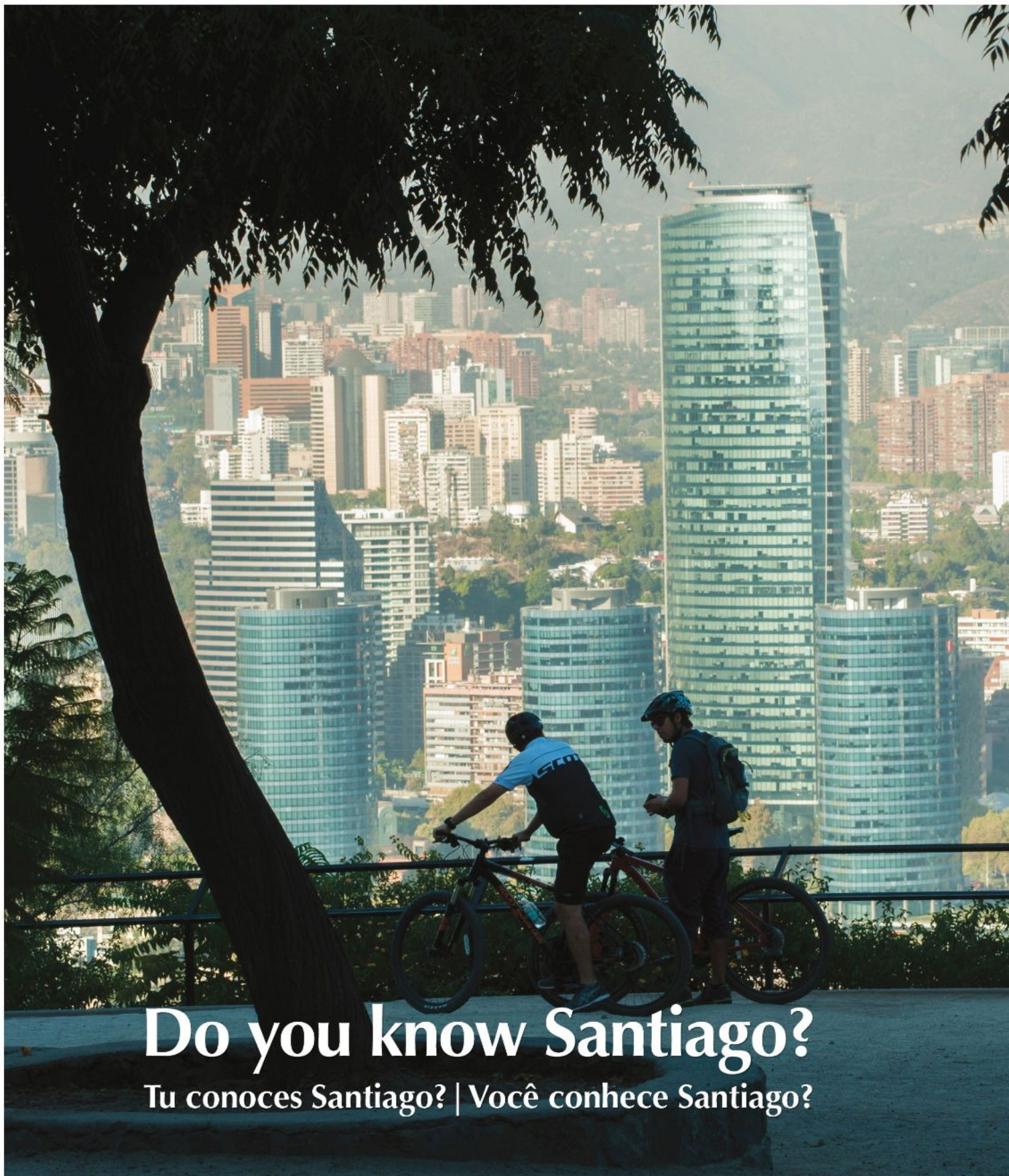
Sala de exposición permanente (arqueología diaguita), Sala de exposiciones temporales, baños, estacionamiento.

📍 Covarrubias esquina Antofagasta Ovalle

☎ Cel.: +56 51 266 2282

✉ museo.limari@museoschile.gob.cl

www.museolimari.gob.cl



Do you know Santiago?
Tu conoces Santiago? | Você conhece Santiago?





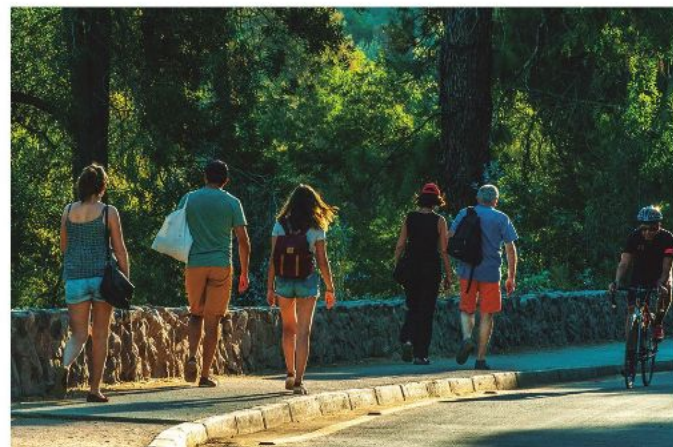
Es la capital de Chile, ubicada en una altitud de 567 m.s.n.m. y con una extensión de 837,89 km². La cuenca es delimitada visiblemente por el cordón de Chacabuco por el norte, la Cordillera de los Andes por el oriente, la angostura de Paine por el sur y la Cordillera de la Costa.

Es la capital de Chile, ubicada en una altitud de 567 m.s.n.m. y con una extensión de 837,89 km². La cuenca es delimitada visiblemente por el cordón de Chacabuco por el norte, la Cordillera de los Andes por el oriente, la angostura de Paine por el sur y la Cordillera de la Costa.

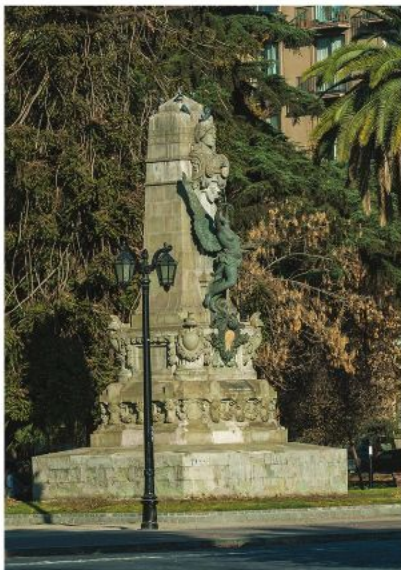
Es la capital de Chile, ubicada en una altitud de 567 m.s.n.m. y con una extensión de 837,89 km². La cuenca es delimitada visiblemente por el cordón de Chacabuco por el norte, la Cordillera de los Andes por el oriente, la angostura de Paine por el sur y la Cordillera de la Costa.

Attractions | Qué Ofrece | Que Ofrece:

	Information SERNATUR		National Park Parques Nacionales
	Astroturism Astroturismo		Restaurant Restaurantes
	Bank Bancos		Store Shop Tiendas
	Wines of Tour Tour de Vinos		No Pets Terminal de Buses
	Hotel Hotelería		Adventure Tourism Turismo Aventura
	International Airport Aeropuerto Internacional		Services Gastronomía Típica
	Museum Museos	 Basic information Santiago www.doyouknowchile.cl	
	Observatory Observatorios		







This great metropolis is the most populous urban nucleus of the country, behind regions like Biobío, Maule, Valparaíso and La Araucanía. Its tourist offer consist of the historic centers of the city (the oldest buildings), cultural centers, museums, viewpoints, Plaza de Armas square, handicraft markets (at the center) and a national typical gastronomy. It is recommended to observe the city through the Santiago's Cable Car, Ecological Bus or Funicular railway, which are located on the San Cristóbal Hill of the Metropolitan Park. In addition, you can also do a tour through the beautiful Cajón del Maipo, which is surrounded by a pre mountain range vegetation.

Esta gran metrópolis es el núcleo urbano más poblado del país, detrás de regiones como Biobío, Maule, Valparaíso y La Araucanía, cuya oferta turística radica en los cascos históricos, los centros culturales, museos, miradores, plaza de armas, ferias artesanales (en el sector céntrico) y una gastronomía típica nacional. Se recomienda apreciar la ciudad a través del Teleférico de Santiago, Bus Ecológico o Funicular, localizados en el cerro San Cristóbal del Parque Metropolitano. Además, de recorrer las bondades que se encuentran en el Cajón del Maipo, rodeado de una vegetación precordillerana.

Esta grande metrópoles é o núcleo urbano mais povoado do país, atrás de regiões como Biobío, Maule, Valparaíso e a Araucanía, cuja oferta turística radica nos cascos históricos, os centros culturais, museus, miradores, praça de armas, feiras artesanais (no setor cêntrico) e uma gastronomia típica nacional. Se recomenda apreciar a cidade a través do Teleférico de Santiago, Ônibus Ecológico ou Funicular, localizados na colina San Cristóbal do Parque Metropolitano. Além do mais, de percorrer as generosidades que se encontram no Cajón de Maipo, rodeado de uma vegetação pre-cordilheirana.



One of the most visited urban places is the Museo de Bellas Artes (National Fine Arts Museum), which is adjacent to the famous Forest Park, one of the most symbolic green areas of the city and a remarkable walk to the tourists and people of Santiago, as well as the cultural wealth of Barrio Lastarria that is near the place. Without a doubt, one of the must-see places in the city is the inherited precinct of the Santiago's Central Market; in this two-story building with more than 240 stores you can find a lot of services and products, for example seafood restaurants, fish market, different restaurants and handicrafts.

Una de las plataformas urbanas altamente concurridas es por el Museo de Bellas Artes, donde colinda con el conocido Parque Forestal, una de las áreas verdes más emblemáticas de la ciudad y un llamativo paseo para los capitalinos y turistas; como así, y a pocos pasos del entorno, la riqueza cultural del barrio Lastarria. Sin duda, uno de los imperdibles es el recinto Patrimonial del Mercado Central de Santiago. Ahí puedes encontrar variados servicios y productos tales como: marisquería, pescadería, restaurantes y artesanías, en un edificio colonial importante en la historia de Chile.

Uma das plataformas urbanas altamente concorridas é pelo Museu de Belas Artes, onde é limítrofe com o conhecido Parque Florestal, uma das áreas verdes mais emblemáticas da cidade e um chamativo passeio para os da capital e turistas; assim como, e a poucos passos do entorno, a riqueza cultural do bairro Lastarria. Sem dúvida, algo imperdível é o recinto Patrimonial do Mercado Central de Santiago. Aí podes encontrar diversos serviços e produtos tais como: frutos do mar, peixaria restaurantes e artesanatos, em um edifício de dois andares e com mais de 240 lojas.



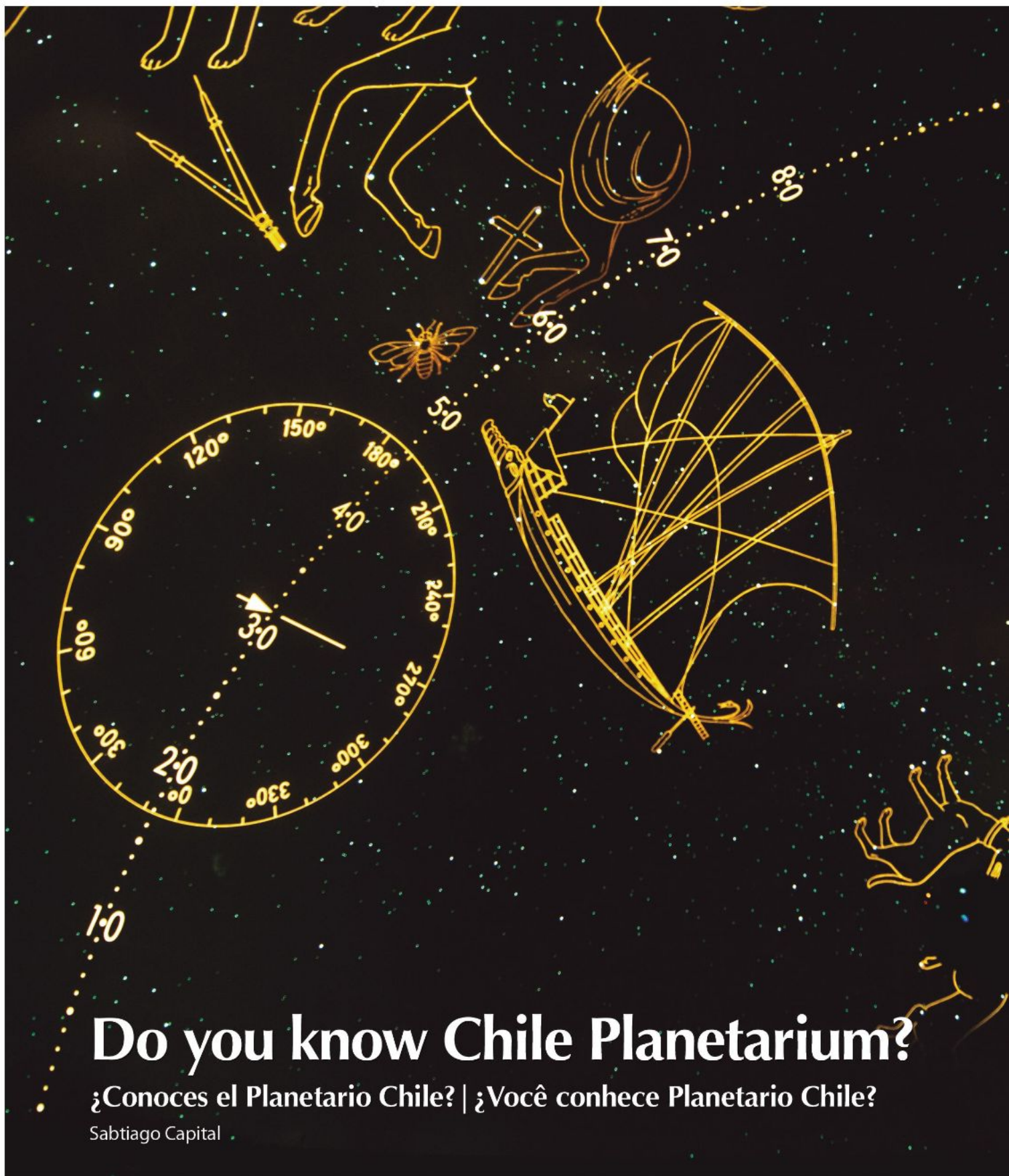


©Photographys Courtesy: FOSTER Observatory

The Catholic University's Foster Observatory is of great cultural value, which was set up in the year 1903 on the San Cristóbal Hill, located at Manuel Foster Avenue, in the commune of Providencia. This big structure marked the beginning of astrophysics in Chile and together with it, the first observations of variable stars, the Halley's Comet and the Supernova 1987A (the closest to the Earth in the last three centuries). However, with the growth of the city and the luminosity, it stopped its operations in 1995. The telescope has minimal interventions, what makes it a unique instrument in South America. Also, it was declared National Monument more than 9 years ago.

De gran baluarte cultural es el Observatorio Foster de la Universidad Católica, instalado en el año 1903 en el cerro San Cristóbal, el cual se ubica en Av. Manuel Foster, por la comuna de Providencia. Esta gran construcción marcó el inicio de la astrofísica en Chile y con ello, las primeras observaciones de las estrellas variables, el cometa Halley y la supernova 1987A (la más cercana a la Tierra de los últimos tres siglos). Sin embargo, con el crecimiento de la ciudad y la luminosidad dejó de operar en 1995. El telescopio tiene mínimas intervenciones, lo que lo convierte un instrumento único en Sudamérica. Además, fue declarado Monumento Nacional hace más de 9 años.

De grande bastião cultural é o Observatório Foster da Universidade Católica, instalado no ano 1903 na colina San Cristóbal, o qual se localiza na Av. Manuel Foster, pelo município de Providencia. Esta grande construção marcou o início da astrofísica no Chile e com isto, as primeiras observações das estrelas variáveis, o cometa Halley e a supernova 1987A (a mais próxima à Terra dos últimos três séculos). Contudo, com o crescimento da cidade e a luminosidade deixou de operar em 1995. O telescópio tem intervenções mínimas, o que o converte um instrumento único em América do Sul. Além do mais, foi declarado Monumento Nacional faz mais de 9 anos.



Do you know Chile Planetarium?

¿Conoces el Planetario Chile? | ¿Você conhece Planetario Chile?

Santiago Capital





Location: It is located at 3349 Bernardo O'higgins Avenue, Estación Central, near the subway of the commune's same name, Line 1 (red color). It has free parking at the fork to Ecuador Street and universal accessibility with access ramps, differentiated parking, elevator and bathrooms for people with special needs.

Ubicación: Se encuentra en Avenida Bernardo O'Higgins 3349, Estación Central, cerca del Metro del mismo nombre de la comuna, en la Línea 1 (color rojo). Cuenta con estacionamientos gratuitos en la bifurcación hacia calle Ecuador; y, accesibilidad universal, con rampas de acceso, estacionamientos diferenciados, ascensor y baños para personas con necesidades especiales.

Localização: Se localiza na Avenida Bernardo O'Higgins 3349, Estação Central, perto do Metro do mesmo nome do município, na Linha 1 (cor vermelha). Conta com estacionamentos gratuitos na bifurcação em direção à rua Equador; e, acessibilidade universal, com rampas de acesso, estacionamentos diferenciados, elevador e banheiros para pessoas com necessidades especiais.

Attractions | Qué Ofrece | Que Oferece:



Ticket office
Boletería



Parking
Estacionamiento



Albert Einstein Room
Sala Albert Einstein



Restrooms
Baños



Acceso inclusivo
Acceso inclusivo



Basic information:
Chile Planetarium
reserva@planetariochile.cl
www.planetariochile.cl





PLANETARIO
Universidad de Santiago de Chile



It is one of the main tourist scenarios in Santiago and one of the 50 most prestigious audiovisual centers of astronomical broadcast in the world, whose 20 meters diameter dome puts it among the biggest planetariums. It has more than 33 years of educative operation with the desire of doing cultural and scientific dissemination. The Planetarium is situated next to the Santiago's University, and has a total surface of 13.380 square meters corresponding to the building, the astronomical park, the gardens, the water mirror and parking.

Es uno de los principales escenarios turísticos de Santiago y uno de los 50 centros audiovisuales de difusión astronómica más prestigiosa del mundo, donde su cúpula de 20 metros de diámetro lo sitúa entre los planetarios de mayor tamaño. Lleva más de 33 años de funcionamiento educativo, bajo el anhelo de hacer difusión cultural y divulgación científica. El planetario está emplazado junto al campus de la Universidad de Santiago, donde cuenta con una superficie total de 13.380 metros cuadrados correspondientes al edificio, el parque astronómico, los jardines, el espejo de agua y los estacionamientos.

É um dos principais palcos turísticos de Santiago e um dos 50 centros audiovisuais de difusão astronômica mais prestigiosa do mundo, onde sua cúpula de 20 metros de diâmetro o localiza entre os planetários de maior tamanho. Leva mais de 33 anos de funcionamento educativo, sob o desejo de fazer difusão cultural e divulgação científica. O planetário está estabelecido junto ao campus da Universidade de Santiago, onde conta com uma superfície total de 13.380 metros quadrados correspondentes ao edifício, o parque astronômico, os jardins, o espelho de água e os estacionamentos.



Part of the work that Chile Planetarium develops is to create, produce and present full dome spectacles since 2013, to do lectures and meetings with academics and distinguished people of diverse subjects, and also to do expositions, interactive workshops and astronomical observation conferences. Likewise, it has three rooms in honor to the great Scientists Albert Einstein, Isaac Newton and Nicolás Copérnico, which are intended to receive public. In one of the outside rings of the building, an exhibition of 10 showcases that review the history of the Universe is permanently displayed.

Parte del trabajo que desarrolla el Planetario Chile es crear, producir y presentar espectáculos full dome desde el año 2013; realizar charlas y encuentros con académicos y personalidades destacadas de diversas disciplinas; exposiciones; talleres interactivos; y, jornadas de observación astronómica. Asimismo, cuenta con tres salas en honor a los grandes científicos Albert Einstein, Isaac Newton y Nicolás Copérnico, destinadas a recibir el público; y, en un anillo exterior del edificio, se despliega de manera permanente una exposición de 10 vitrinas que revisan la historia del Universo.

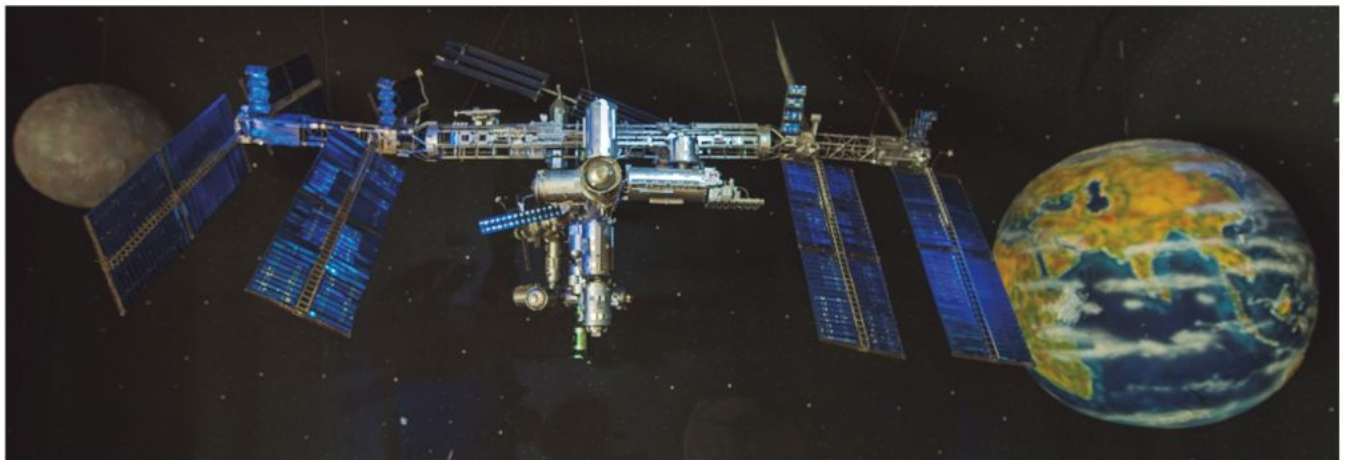
Parte do trabalho que desenvolve o Planetário Chile é criar, produzir e apresentar espetáculos full dome desde o ano 2013; realizar palestras e encontros com acadêmicos e personalidades destacadas de diversas disciplinas; exposições; oficinas interativas; e, jornadas de observação astronômica. Igualmente, conta com três salas em honra aos grandes científicos Albert Einstein, Isaac Newton e Nicolás Copérnico, destinadas a receber o público; e, em um anel exterior do edifício, se desdobra de maneira permanente uma exposição de 10 vitrinas as quais revisão a história do Universo.



This recognized Planetarium has a unique audiovisual projection system in the country, which combines a high precision optical-mechanical projector capable of simulate the night sky as it is seen at first sight since any corner of the planet, which makes the public have a close learning experience and know the history of the Universe, the creation of the stars, the planets and other astronomical phenomena on an entertainment way.

Este reconocido Planetario posee un sistema de proyección audiovisual único en el país, que combina un proyector óptico-mecánico de alta precisión, capaz de simular el cielo nocturno tal como se observa a simple vista desde cualquier rincón del planeta, lo que hace que el público tenga una experiencia cercana de aprendizaje y conociendo de manera entretenida la historia del Universo, la creación de las estrellas, los planetas y otros fenómenos astronómicos.

Este reconhecido Planetário possui um sistema de projeção audiovisual único no país, que combina um projetor óptico-mecânico de alta precisão, capaz de simular o céu noturno tal como se observa a simples vista desde qualquer esquina do planeta, o que faz que o público tenha uma experiência próxima de aprendizagem e conhecendo de maneira divertida a história do Universo, a criação das estrelas, os planetas e outros fenômenos astronômicos.





Attractions | Atractivos | Atrativos



Barrio Lastarria Historical Center Centro Histórico Barrio Lastarria

This urban walk is a must stopped when you go to Santiago. Its cobblestones streets or the old buildings are daily visited by foreigners or people of the city who want to know more about the historical center. In this place you can find bars, coffee shops, antique fairs, restaurants and design shops. Regarding gastronomy services, they have a splendid terrace with tables and umbrellas to enjoy the architecture of the landscape or the street artists.

Este paseo urbano es una parada obligatoria cuando viajas a Santiago. Sus calles de adoquines o los edificios antiguos, son visitados diariamente por capitalinos o extranjeros que desean conocer parte del casco histórico. Es un barrio donde puedes encontrar bares, cafeterías, ferias de antigüedades, restaurantes y tiendas de diseño, donde en los servicios de gastronomía cuentan con una espléndida terraza sobre la cual se despliegan mesas y quitasoles para disfrutar de la arquitectura del paisaje o los artistas callejeros.

Este passeio urbano é uma parada obrigatória quando viajas a Santiago. Suas ruas de paralelepípedo ou os edifícios antigos, são visitados diariamente pelos da capital ou estrangeiros que desejam conhecer parte do casco histórico. É um bairro onde podes encontrar bares, cafés, feiras de antiguidades, restaurantes e lojas de desenho, onde nos serviços de gastronomia contam com um esplêndido terraço sobre a qual se desdobram mesas e guarda-sóis para apreciar da arquitetura, da paisagem ou dos artistas de rua.





Santiago Metropolitan Park

Parque Metropolitano de Santiago

It is one of the main public spaces for leisure, nature, culture and sport in the capital, and is composed of more than 1.785 hectares, which make it the largest green lung in Latin America and the fourth worldwide. Inside it you can find the National Zoo and the Sanctuary of the Immaculate Conception on San Cristóbal Hill. The largest visits are concentrated at the Tupahue and Antilén swimming pools, the Japanese Garden (4,500 square meters), the Anahuac Culture House and the Funicular railway.

Es uno de los principales espacios públicos de recreación, naturaleza, cultura y deporte en la capital, compuesta por más de 1.785 hectáreas, lo que lo convierte en el pulmón verde más grande de Latinoamérica y cuarto a nivel mundial. Puedes encontrar el Zoológico Nacional y el Santuario de la Inmaculada Concepción del Cerro San Cristóbal. Las mayores visitas se concentran en las piscinas Tupahue y Antilén, el Jardín Japonés (de 4.500 metros cuadrados), la Casa de la Cultura Anahuac y un Funicular.

É um dos principais espaços públicos de recreação, natureza, cultura e esporte na capital, composta por mais de 1.785 hectares, o que o converte no pulmão verde mais grande de América Latina e quarto a nível mundial. Podes encontrar o Zoológico Nacional e o Santuário da Imaculada "Concepción do Cerro San Cristóbal". As maiores visitas se concentram nas piscinas Tupahue e Antilén, o Jardim Japonês (de 4.500 metros quadrados), a Casa da Cultura Anahuac e um Funicular.



Attractions | Atractivos | Atrativos



San José de Maipo, Metropolitan Region San José de Maipo, Región Metropolitana

This commune is located 15 km at south west of Santiago city, bordering to the east with the province of Mendoza, Argentina. It is a pre mountain range city with clean skies and pure air, also known as an "escape place" to the people of Santiago. Among its attractions you can find the locality of El Manzano, the town of Las Vertientes, its commercial center in San José de Maipo, the Plaza de Armas square, hot spring centers and El Yeso Reservoir of turquoise waters.

Esta comuna se encuentra a 15 km al suroeste de la ciudad de Santiago, limitando al oriente con la Provincia de Mendoza, Argentina. Es una ciudad precordillerana, con cielos limpios y aire puro; conocida también como un lugar de "escape" para los capitalinos. Dentro de sus atractivos está la localidad de El Manzano, el poblado Las Vertientes, su centro comercial en San José de Maipo, la plaza de armas, centros termales y el Embalse el Yeso de agua turquesa.

Este município se encontra a 15 km ao sudoeste da cidade de Santiago, limitando ao oriente com a Província de Mendoza, Argentina. É uma cidade pre-cordilheirana, com céus limpos e ar puro; conhecida também como um lugar de "escape" para os da capital. Dentro de seus atrativos está a localidade de "O Manzano", o povoado "As Vertientes", seu centro comercial em San José de Maipo, a praça de armas, centros termais e o Embalse o Yeso de água turquesa.





Wine Routes

Rutas de Vino, Rotas de Vinhos

In the route of the Maipo Valley you can find more than 20 vineyard productions, all of them opened to the activities and services of enotourism, whose grape harvest season is between March and April. Its history begins on the XVII century, thanks to the climate and fertile land that helped on a natural way to the development of the agriculture and especially to the crop of grapes. Among the most known vineyards are Concha y Toro, Cousiño Macul, Undurraga and Santa Rita.

Más de 20 producciones de viña puedes descubrir en la ruta del Valle del Maipo, todas abiertas a la actividad y los servicios de enoturismo, cuya temporada de las vendimias son entre los meses de marzo y abril. Su historia inicia en el siglo XVII, gracias a que el clima y la tierra fértil ayudaron de manera natural el desarrollo de la agricultura y, en especial, el cultivo de las uvas. Entre las viñas más conocidas están Concha y Toro, Cousiño Macul, Undurraga y Santa Rita.

Más de 20 produções de vinha puedes descobrir na rota do Valle de Maipo, todas abertas à atividade e os serviços de enoturismo, cuja temporada das vindimas são entre os meses de março e abril. Sua história inicia no século XVII, graças a que o clima e a terra fértil ajudaram de maneira natural o desenvolvimento da agricultura e, em especial, o cultivo das uvas. Entre as vinhas mais conhecidas estão Concha e Toro, Cousiño Macul, Undurraga e Santa Rita.



Universe Tunnel, Mirador Interactive Museum Túnel Universo, Museo Interactivo Mirador

👤 Interactive Historical Recreation, cafeteria, ticket office, restrooms, parking.

Más de 17 salas interactivas. Cuenta con espacio de robótica, cine 3D, talleres e intervenciones científicas.

Recreação Histórica Interativa, cafeteria, bilheteria, banheiros, estacionamento.

📍 6711 Punta Arenas Avenue
Commune La Granja, Santiago.

☎ Tel.: +56 2 2828 8000

✉ contacto@mim.cl

www.mim.cl



National Museum of Natural History

Museo Nacional de Historia Natural

👂 Audioguías, acceso universal, baños, entrada gratis de martes a domingo

Audioguías, acceso universal, baños, entrada gratis de martes a domingo

Audioguías, acceso universal, baños, entrada gratis de martes a domingo

📍 Interior Parque Quinta Normal, Santiago.
Metro Línea 5 Estación Quinta Normal

☎ Cel.: +56 2 2680 4603

✉ comunicaciones@mnhn.gob.cl

www.mnhn.cl

Chilean Abalone, the coastal's incomparable delight **Loco, la delicia inigualable de la costa**

In Chile it has got many names such as tolina, pata de burro or chanque, but it is most known as Chilean Abalone. This mollusk lives in the Chilean coasts and is mainly consumed in the city of Antofagasta. It is oval and its dimensions vary between 9 and 13 cm long and 8 and 9 cm width. This mollusk can be prepared as chupe de locos, abalones with cheese or traditionally abalones with mayonnaise and you can add lettuce, onion, cilantro, lemon, salt and pepper; the taste is delicious.

Tiene varios nombres: tolina, pata de burro o chanque, pero es más conocido como loco. Es un molusco que habita en las costas de Chile, donde su mayor consumo es en la ciudad de Antofagasta. Su forma es ovalada y sus dimensiones fluctúan entre los 9 y 13 cm de diámetro longitudinal y entre 8 y 9 centímetros de ancho. Este bastión de comida es preparado como chupe de locos, locos con queso o tradicionalmente locos con mayonesa, agregando lechuga costina, cebolla, cilantro, limón, sal y pimienta. Su sabor es delicioso.

Tem vários nomes: tolina, pata de burro o chanque, mas é mais conhecido como loco. É um molusco que habita nas costas do Chile, onde seu maior consumo é na cidade de Antofagasta. Sua forma é ovalada e suas dimensões flutuam entre os 9 e 13 cm de diâmetro longitudinal e entre 8 e 9 centímetros de largo. Este bastião de comida é preparado como "chupe (é um tipo de preparação gastronômica) de locos", locos com queijo o tradicionalmente locos com maionese, acrescentando alface romano, cebola, coentro, limão, sal e pimenta. Seu sabor é delicioso.



DO YOU KNOW ANTOFAGASTA?

Scallops, the fourth's region King

Ostiones, el Rey de la cuarta región

Es un gran alimento apetecido por la gente, cuyo origen es en Tongoy, en la Región de Coquimbo. Su concha es irregular y asimétrica, donde su cara exterior es áspera y oscura, aunque su interior es liso. Este molusco tiene una fecundidad alta llegando a producir hasta 60 millones de pequeños huevos. Su consumo puede ser fresco, guisados, ahumados, en vinagre, enlatados, secos, al horno, a la parrilla, a la pamesana o en su concha.

Es un gran alimento apetecido por la gente, cuyo origen es en Tongoy, en la Región de Coquimbo. Su concha es irregular y asimétrica, donde su cara exterior es áspera y oscura, aunque su interior es liso. Este molusco tiene una fecundidad alta llegando a producir hasta 60 millones de pequeños huevos. Su consumo puede ser fresco, guisados, ahumados, en vinagre, enlatados, secos, al horno, a la parrilla, a la pamesana o en su concha.

É um grande alimento apetecido pela gente, cujo origem é em Tongoy, na Região de Coquimbo. Sua concha é irregular e assimétrica, onde sua cara exterior é áspera e obscura, ainda que seu interior é liso. Este molusco tem uma fertilidade alta chegando a produzir até 60 milhões de pequenos ovos. Seu consumo pode ser fresco, refogado, defumados, em vinagre, enlatados, secos, ao forno, à grelha, à pamesã ou em sua concha.



DO YOU KNOW COQUIMBO?

Stew, the winter's star recipe

Cazuela, la receta estrella del invierno

It is one of the Chilean most popular gastronomic dishes and it's mainly consumed in Santiago, the capital of Chile. Its consumption is highly valued in cold and rainy days to warm the body. How is it prepared? You have to put meat or chicken in a pot, then add vegetables such as pumpkin, corn, potato, and sometimes you can also add a little of rice or chuchoca (cooked and dried corn). Stew is an historical preparation highly consumed and is special to enjoy with the family or friends.

Es uno de los platos gastronómicos más populares de Chile y mayormente consumido en la capital de Santiago. En los días lluviosos y de frío se valora su consumo para calentar el cuerpo. Su preparación consiste en colocar una presa de carne o pollo en la olla, agregar verduras variadas como el zapallo, choclo, papa y, a veces, acompañar de arroz o chuchoca. Es una preparación histórica y especial para disfrutar junto a la familia o amigos y que, además, es altamente consumida.

É um dos pratos gastronômicos mais populares do Chile e maiormente consumido na capital de Santiago. Nos dias chuvosos e de frio se valora seu consumo para esquentar o corpo. Sua preparação consiste em colocar uma pedaço de carne ou frango na panela, acrescentar verduras variadas como o abóbora, milho, batata e, as vezes, acompanhar de arroz ou "chuchoca" (uma farinha grossa de milho). É uma preparação histórica e especial para apreciar junto à família ou amigos e que, além do mais, é altamente consumida.



Tourist observatories | Observatorios turísticos

Roan Jasé Observatory

Cajón del Maipo, Santiago

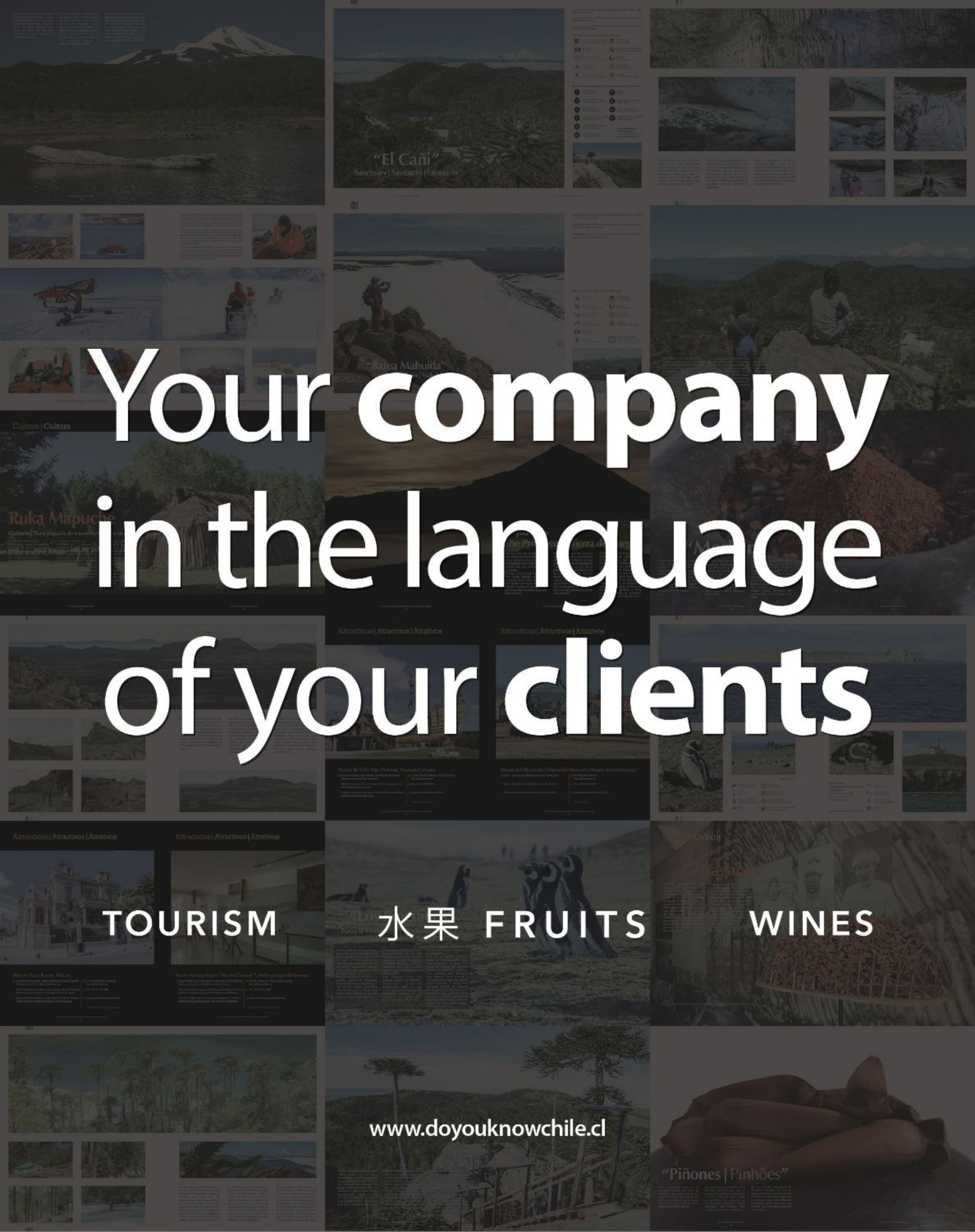


Camino al Volcán 29238,
San José de Maipo
Santiago

Cel.: +56 9 7709 2798
roan.jase.observatorio@gmail.com
www.observatorioroanjase.com

 Observatorio Turístico y Educativo Roan Jasé

 @observatorio.roanjase



Your company in the language of your clients

TOURISM

水果 FRUITS

WINES

www.doyouknowchile.cl

"Piñones | Pinhões"

How to travel there? | ¿Cómo llegar? | Como chegar?

Cejar Lagoon



Se encuentra a 20 km de San Pedro de Atacama, a 30 minutos en auto. Se toma desde el sector Ayllu de Solor al sur interior (del Desierto de Atacama).

Se encuentra a 20 km de San Pedro de Atacama, a 30 minutos en auto. Se toma desde el sector Ayllu de Solor al sur interior (del Desierto de Atacama).

Se encuentra a 20 km de San Pedro de Atacama, a 30 minutos en auto. Se toma desde el sector Ayllu de Solor al sur interior (del Desierto de Atacama).

Aguas Calientes Salt Flat

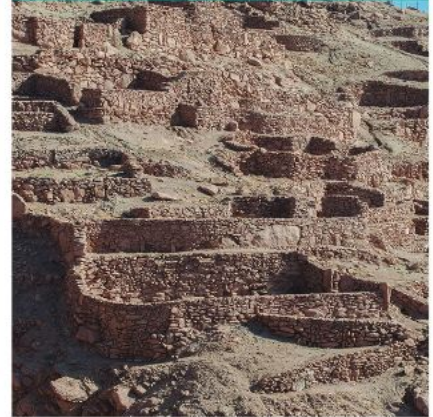


It is located 111 km from San Pedro de Atacama, 2 hours and 30 minutes by car. The access is by 23 Route and then you have to take the detour in Aguas Blancas on the B-357 Route.

Se ubica a 111 km de San Pedro de Atacama, a 2 horas 30 minutos en auto. Se ingresa por Ruta 23 y luego desvío en Aguas Blancas en la Ruta B-357.

Se localiza a 111 km de San Pedro de Atacama, a 2 horas 30 minutos de carro. Entra pela Rota 23 e logo desvío em Aguas Blancas na Rota B-357.

Pucara de Quito Historical Monument



It is located 3.4 km from San Pedro de Atacama, 10 minutes by car. The route is by Gautín-Linzor/B-245 towards Laskar.

Se encuentra a 3,4 km de San Pedro de Atacama, a 10 minutos en auto. Su ruta es por Gautín-Linzor/B-245, hacia Laskar.

Se localiza a 3,4 km de San Pedro de Atacama, a 10 minutos de carro. Sua rota é por Gautín-Linzor/B-245, em direção a Laskar.

Moon Valley



It is located 6 km from San Pedro de Atacama, 11 minutes by car. The route is by Guatín-Linzor/B-245 towards Las Parinas. After 200 meters turn in direction to Licancabur/23 Route.

Se localiza a 6 km de San Pedro de Atacama, a 11 minutos en auto. Su ruta es por Guatín-Linzor/B-245, hacia Las Parinas. A 200 metros se gira con dirección a Licancabur/Ruta 23.

Se localiza a 6 km de San Pedro de Atacama, a 11 minutos de carro. Sua rota é por Guatín-Linzor/B-245, em direção a As Parinas. A 200 metros vire em direção a Licancabur/Rota 23.

Combarbalá

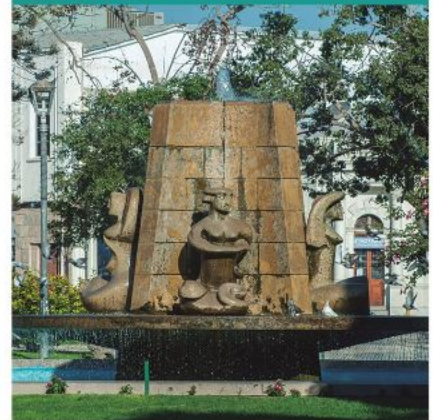


It is located 92 km from Ovalle (La Serena), 1 hour and 40 minutes by car. Take D-605 Route towards Comercio in Combarbalá. Then take Chacabuco and Pte. Avenue.

Se ubica a 103 km al sur de Ovalle, a 1 hora 40 minutos en auto. Se toma la ruta D-605, hacia Combarbalá.

Se localiza a 92 km de Ovalle (La Serena), a 1 hora 40 minutos de carro. Pegue a rota D-605, em direção a Comercio em Combarbalá. Logo, Chacabuco e Avda. Pte.

La Serena

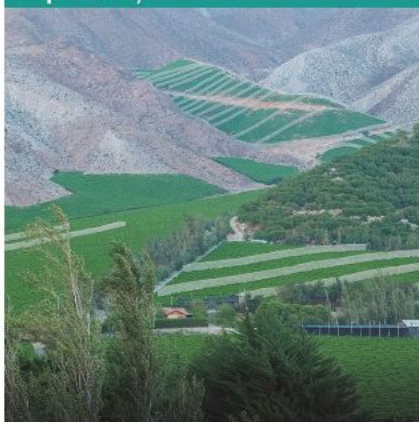


It is located 473 km from Santiago, 5 hours and 4 minutes by car. Take 5 Route towards Francisco de Aguirre in La Serena and then drive until arriving Matta.

Se encuentra a 473 km de Santiago, a 5 horas en auto. Se toma la Ruta 5 Norte hacia La Serena.

Se localiza a 473 km de Santiago, a 5 horas 4 minutos de carro. Pegue a Rota 5, em direção a Francisco de Aguirre em La Serena e logo dirija até Matta.

Elqui Valley

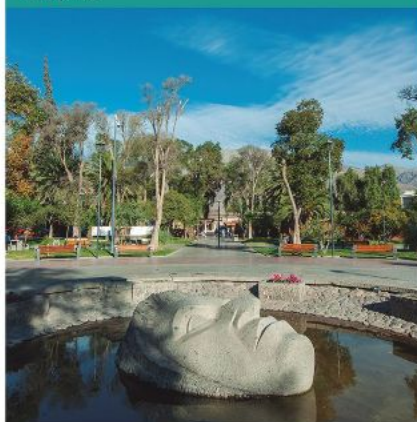


It is located 100 km from La Serena, 1 hour and 40 minutes by car. Take 41 and then D-485 Routes.

Se ubica a 100 km de La Serena, a 1 hora 40 minutos en auto. Se toma la ruta 41 y luego la D-485.

Se localiza a 100 km de La Serena, a 1 hora 40 minutos de carro. Pegue a rota 41 e logo a D-485.

Vicuña

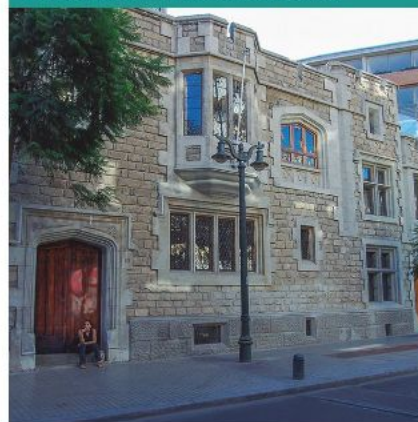


It is located 63.7 km from La Serena, 1 hour by car. Take the direction to September 18/41 Route; after 61.3 km take direction towards Chacabuco and then to Baquedano.

Se encuentra a 63,7 km de La Serena, a 1 hora en auto. Puedes viajar desde las terminales de buses, colectivos y taxis, para el interior del valle.

Se localiza a 63,7 km de La Serena, a 1 hora de carro. Pegue a direção para a 18 de Septiembre/Rota 41, depois de 61,3 km em direção a Chacabuco e logo a Baquedano.

Barrio Lastarria Historical Center

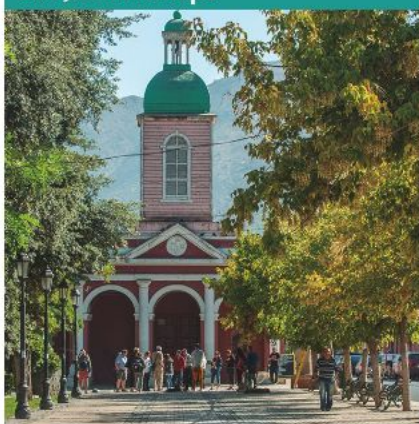


San José de Maipo: It is located 38 km from La Florida, 59 minutes by car. Take La Florida Avenue to Puente Alto. At Eyzaguirre Street turn off towards Las Vizcachas, G-25 Route.

Se ubica a 2 km de la Plaza de Armas, a 5 minutos en auto. Se recomienda el metro U. Católica (donde se encuentra el Centro Cultural GAM).

It is located 2 km from Plaza de Armas square, 5 minutes by car. Take Merced, Santa Lucía, Diagonal Paraguay and Lira Streets towards Padre Luis Valdivia.

San José de Maipo

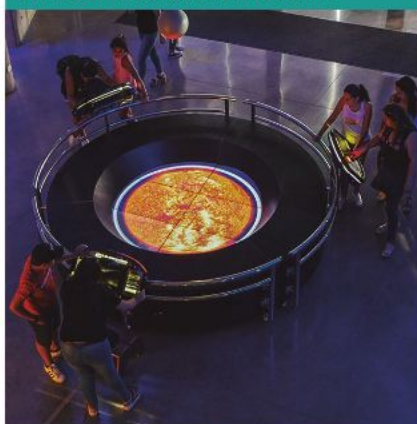


It is located 38 km from La Florida, 59 minutes by car. Take La Florida Avenue to Puente Alto. At Eyzaguirre Street turn off towards Las Vizcachas, G-25 Route.

Se localiza a 38 km de La Florida, a 59 minutos en auto. Por Av. La Florida hasta Puente Alto. En Eyzaguirre desviarse hacia Las Vizcachas, ruta G-25.

Se localiza a 38 km de A Florida, a 59 minutos de carro. Pela Av. A Florida até Puente Alto. Em Eyzaguirre desvie em direção a As Vizcachas, rota G-25.

Mirador Interactive Museum

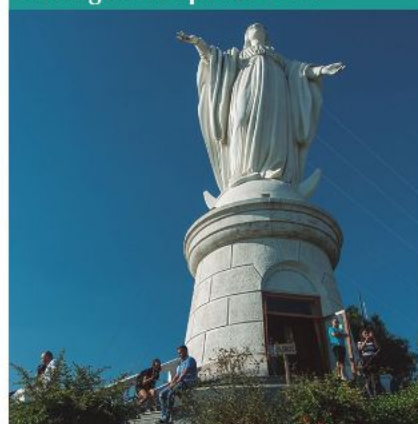


It is located 1 km from Mirador station Subway, Line 5. Take Vicuña Mackenna Oriente Avenue, Mirador Azul and Punta Arenas Streets.

Se encuentra a 1 km del metro estación Mirador, Línea 5. Se toman las calles Av. Vicuña Mackenna Oriente, Mirador Azul y Punta Arenas.

Se localiza a 1 km do metro estação Mirador, Línea 5. Peguem as ruas Av. Vicuña Mackenna Oriente, Mirador Azul e Punta Arenas.

Santiago Metropolitan Park



It is located 800 meters of Baquedano Square, 15 minutes by walk. Take Pío Nono Street until arriving to Manuel Mackenna Street.

Se ubica a 800 metros desde la Plaza Baquedano, a 15 minutos caminando. Se toma calle Pío Nono hasta llegar a Manuel Mackenna.

Se localiza a 800 metros desde a Praça Baquedano, a 15 minutos caminhando. Pegue a rua Pío Nono até chegar a Manuel Mackenna.

Tourist Aspects | Tips Turísticos



Antofagasta, Copper Capital

This region is considered as the mining capital of Chile and the world in the middle of the Desert, which offers the tourists different services such as hotel, shops, transport, gastronomy, nightlife and entertainment. It has a long coast where you can do sports like surfing and diving.

Esta región es considerada como la capital minera de Chile y el mundo en medio del desierto, la cual ofrece al visitante diversos servicios de hotelería, comercio, transporte, gastronomía, vida nocturna y entretenimiento. Tiene una extensa costa la que permite realizar deportes como surf y buceo.

Esta região é considerada como a capital minera do Chile e o mundo no meio do deserto, a qual oferece ao visitante diversos serviços de hotelaria, comércio, transporte, gastronomia, vida noturna e divertimento. Tem uma extensa costa a que permite realizar esportes como surf e mergulho.



Marte Valley, San Pedro de Atacama

It is a mountainous and rocky formation with wonderful views to the desert valley which turns of pretty colors at mornings and afternoons. It has natural sculptures and sand dunes where people can enjoy doing sandboard and trekking on unique landscapes; Marte Valley is also known as Death Valley.

Es una formación montañosa y rocosa, con vistas maravillosas al valle desértico que se torna de bellos colores en las mañanas y atardeceres. Tiene esculturas naturales y dunas, las cuales son disfrutadas por aquellos que practican sandboard y trekking por paisajes únicos. También se conoce como el Valle de la Muerte.

É uma formação montanhosa e rochosa, com paisagens maravilhosas ao vale desértico o qual se converte em belas cores nas manhãs e aos pôr-do-sois. Têm esculturas naturais e dunas, as quais são apreciadas por aqueles que praticam sandboard e trekking por paisagens únicos. Também se conhece como o Valle de la Muerte (vale da morte).



Tongoy, Coquimbo Region

It is a coastal resort located in front of the Pacific Ocean and has two beaches, Socos and Grande. It has recreation places like hotels, restaurants, the Puerto Velero complex and the fishing cove. The most popular sports are fishing, windsurf and diving.

Es un balneario costero ubicado frente a las aguas del Océano Pacífico, cuyas playas son Socos y Grande. Cuenta con lugares de recreación como hoteles, restaurantes, el complejo Puerto Velero y la caleta de pescadores. Dentro de los deportes más demandados están: pesca, windsurf y buceo.

É um balneário costeiro localizado frente às águas do Oceano Pacífico, cujas praias são Socos e Grande. Conta com lugares de recreação como hotéis, restaurantes, o complexo Puerto Velero e a caleta de pescadores. Dentro dos deportes mais demandados estão: pesca, windsurf e mergulho.



Punta de Choros, Coquimbo Region

It is a relaxing and quiet town that offers the tourist various services of lodging and sea's gastronomy. One of its natural attractions is the bottlenose dolphins or whales watching; also, you can go by boat to know the Humboldt Penguin National Reserve. The most popular sport is diving.

Es un pueblo relajado y tranquilo, el cual ofrece a los turistas diversos servicios de alojamiento y oferta gastronómica del mar. Dentro de sus atractivos naturales está el avistamiento de los delfines nariz de botella o ballenas; también puedes ir en bote a conocer la Reserva Nacional de los Pingüinos de Humboldt. El mayor deporte es el buceo.

É uma cidade relaxante e tranquila, a qual oferece aos turistas diversos serviços de alojamento e oferta gastronômica do mar. Dentro de seus atrativos naturais está o avistamento dos golfinhos nariz de garrafa ou baleias; também podes ir em barco para conhecer a Reserva Nacional dos Pinguins de Humboldt. O maior esporte é o mergulho.



La Moneda Cultural Center, Santiago

It is located under the Plaza de la Ciudadanía (Citizenry Square) in front of the southern façade of the Palacio de La Moneda (Chile's presidential palace) in Santiago. It offers the public the access to creation and visual and audiovisual heritage of the country and the world. Since its creation in 2006, more than 100 Chilean and international exhibitions have been made. In addition, it has a room network in 13 regions, including the Metropolitan region.

Se localiza bajo la Plaza de la Ciudadanía, frente a la fachada sur del Palacio de La Moneda en Santiago. Ofrece al público el acceso a la creación y el patrimonio visual y audiovisual del país y el mundo. Desde su creación en el año 2006 han realizado más de 100 exhibiciones chilenas e internacionales. Además, cuenta con una red de salas en 13 regiones, incluyendo la Metropolitana.

Se localiza baixo a Plaza da Cidadania, frente à fachada sul do Palácio de La Moneda em Santiago. Oferece ao público o acesso à criação e o patrimônio visual e audiovisual do país e o mundo. Desde sua criação no ano 2006 tem realizado mais de 100 exibições chilenas e internacionais. Além do mais, conta com uma rede de salas em 13 regiões, incluindo a Metropolitana.



El Yeso Reservoir, Cajón del Maipo

It is a turquoise water reserve of 253 million cubic meters, located at an altitude of 3.000 meters above sea level in Cajón del Maipo, in the pre mountain range zone of Santiago. It is a great drinking water supply source for people in Santiago and it has been working since 1964. If you visit this place, you must be informed about the traffic rules.

Es una reserva de agua turquesa de 253 millones de metros cúbicos, localizada a una altitud de 3 mil m.s.n.m. en el Cajón del Maipo, en la zona precordillerana de Santiago. Es una gran fuente de abastecimiento de agua potable para los santiaguinos y su funcionamiento es desde 1964. Si vas, debes informarte de la normativa del tránsito.

É uma reserva de água turquesa de 253 milhões de metros cúbicos, localizada a uma altitude de 3 mil m.s.n.m. no Cajón de Maipo, na zona pre-cordilheirana de Santiago. É uma grande fonte de abastecimento de água potável para os santiaguinos e seu funcionamento é desde 1964. Se você for, deve obter informação sobre a normativa do trânsito.

DO YOU KNOW Chile?

REVISTA SOUVENIR®

Editorial Do you know Chile?

